

# Le mariage de Radisson et des Gouverneurs Une «ouverture» sur le marché international

Les Auberges des Gouverneurs viennent de s'associer avec une compagnie américaine puissante et extrêmement importante dans le domaine de l'hébergement et du tourisme en général: Carlson Hospitality Group Inc. Même si ce conglomérat est totalement inconnu à Québec, il n'en demeure pas moins aussi important, à travers le monde, que des noms aussi prestigieux que Hilton, Intercontinental, Sheraton, Four Seasons, Holiday Inn et les autres. Le groupe Carlson c'est 70,000 employés et un chiffre d'affaires de 9.4 milliards de dollars américains par année.

Radisson achète un nouvel hôtel, à travers le monde, tous les six jours.

Hôtels Radisson, qui connaît l'une des croissances les plus rapides au monde, est membre de Carlson Hospitality Group Inc., lequel compte 315 hôtels dans 25 pays. Parmi les compagnies de Carlson Hospitality Group, on retrouve, outre les hôtels Radisson, 22 Country Inns By Carlson, 235

restaurants Country Kitchens, 179 restaurants TGI Friday's et 42 hôtels et centres de villégiature Colony.

Carlson Hospitality Group est également propriétaire de 2600 agences de voyages sur la planète, dont Voyages Bel-Air au Québec, et de deux douzaines de navires de toutes les sortes. Sa plus récente acquisition est le magnifique, le superbe, le fantastique

«SSC Radisson Diamond» qui effectuera sa première croisière en mai 1992. Il s'agit sans doute du seul paquebot catamaran qui existe dans le monde ce qui devrait lui conférer beaucoup plus de stabilité, pour une meilleur confort des passagers...qui doivent payer 800 \$ US par personne et par jour pour monter à bord. Un bateau qui fera oublier ses concurrents les plus réputés comme le fameux «Club Med One».



Le SSC Radisson Diamond est le tout nouveau fleuron de la Radisson Hotel Corporation Cruise Division. C'est le seul paquebot catamaran qui existe, à ce jour, dans le monde. Pouvant accueillir quelque 350 invités, il sillonnera, dès l'été, les Antilles et la Méditerranée.



Radisson GOUVERNEURS

LE SOLEIL

Pour le moment, le Grand Hôtel de Montréal et l'Hôtel des Gouverneurs de Place Haute Ville sont les deux seuls établissements à porter le nom de ce coureur des bois, natif de Trois-Rivières et qui, au XVII<sup>e</sup> siècle, parcouru une bonne partie de l'Amérique du Nord à la recherche de pelleteries. Mais Radisson, la chaîne d'hôtels Radisson, c'est une autre histoire.

En fait, la compagnie Carlson était connue, et excessivement bien connue, au Québec, au tournant des années 50 et 60. C'est en effet cette compagnie qui, en 1939, avait eu l'idée de lancer les fameux timbres Gold Star sur le marché américain. Qui n'a jamais entendue parler des timbres Gold Star?

Avec Québec et Montréal, Radisson compte maintenant 10 hôtels au pays, les autres étant situés à Toronto (3), à Edmonton, à Winnipeg, à St-John's Terre-Neuve, à London en Ontario et à Ottawa. Le centre de réservations mondiales de Radisson est le plus progressiste de l'industrie hôtelière. Les capacités de réservation de son numéro 800 viennent tout récemment de s'étendre à 14 autres pays permettant aux clients de Radisson d'effectuer des réservations, sans frais d'interurbains, dans les pays suivants: l'Allemagne, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Canada, l'Espagne, les Etats-Unis, la France, Hong-Kong, l'Irlande, l'Italie, le Mexique, le Royaume Uni et la Suisse. Elle est la première de toutes les compagnies hôtelières à offrir un tel service international de réservations. Au Canada, le numéro sans frais de Radisson est l'un des

plus mémorables en ce domaine: 1-800-333-3333.

C'est la plus importante compagnie touristique qui n'ait jamais mis les pieds dans la région de Québec depuis des lunes. L'an dernier seulement, sept hôtels arborant la bannière Intercontinental, l'une des plus prestigieuses du monde, (elle n'est pas encore à Québec) ont préféré changer de drapeau et afficher plutôt celui de Radisson. L'Hôtel Radisson de Moscou (eh oui!) offre ses chambres à 195 \$ US par nuit, par personne. Merci! Bonsoir!

Dans 18 mois, si tout va bien, les autres auberges de la chaîne Des Gouverneurs devraient se joindre au groupe Radisson. Et tout devrait aller bien. Sauf que ces hôtels ne seront pas nécessairement avec les hôtels Radisson. Ils seront dans la famille Radisson mais pas dans la chaîne d'hôtels du même nom. La famille Radisson comprend les Radisson Plaza Hôtels (le grand prestige); les Radisson Suite Hôtels (pour les hommes d'affaires importants); les Radisson Resorts, les Radisson Hotels (des établissements de première classe dans les centres-ville) et les Radisson Inn. C'est sans doute dans cette catégorie que les autres hôtels des Gouverneurs feront bonne figure.

## Des Gouverneurs

### Pour Paul Vien, c'est un mariage d'affaires

C'est M. Paul Vien, aujourd'hui président du conseil d'administration des Auberges des Gouverneurs, qui a



Paul Vien

annoncé cette nouvelle affiliation, il y a quelques jours.

M. Vien s'est illustré, dans la région de Québec, lorsqu'il était, de décembre 1979 à juillet 1990, président du conseil et chef de la direction du réseau Pathonic Inc et de ses filiales. En 1984 c'est lui qui avait acheté Télé-Capitale Ltée de Corporation de Gestion La Verendrye. Cette société accusait alors une dette de 64 \$ millions et un déficit en capital de 5 \$ millions. M. Vien devait alors restructurer Télé-Capitale et la revendre en 1990. «J'ai fait quelques cennes avec ça.» dit-il candidement.

Avec ces quelques cennes, il a formé la Corporation financière St-Jacques, ce qui lui a permis de reprendre contact avec «Jean» (Jean Campeau) qui lui a demandé de représenter la Caisse de dépôt sur le conseil d'administration des Auberges des Gouverneurs. Six mois plus tard, le président Denis Giroux, dont les services ve-

naient d'être retenus par Power Corporation, quittait sa fonction de président du conseil et M. Vien lui succédait par intérim. L'intérim continue depuis trois ans.

«Ce qui nous a attiré, chez Radisson, c'est son extraordinaire système de réservations, ajoute M. Vien. Vous savez, Carlson, à qui appartient Radisson, c'est la plus grosse compagnie de marketing au monde. Depuis que le mur de Berlin a tombé, la compétition est devenue mondiale. Tout le marché est devenu global. Il fallait que notre groupe puisse prendre ce tournant planétaire. Nous avons choisi le meilleur. Celui dont les performances économiques surprennent tous les autres.» a déclaré au SOLEIL M. Vien, dans une entrevue exclusive.

Pour M. Vien, ce mariage d'affaires assurera le développement et l'avenir des Auberges des Gouverneurs qui seront maintenant en mesure de répondre à une demande mondiale.

### Juergen Bartels rêve de dépasser Marriot

Ce qui a le plus surpris les journalistes, lors de la conférence de presse annonçant les fiançailles des Auberges des Gouverneurs



Juergen Bartels

avec Carlson Hospitality Group, ce n'est pas que la chaîne porterait désormais le nom de Radisson. La nouvelle avait déjà filtré dans le milieu hôtelier depuis quelques semaines.

La surprise n'était pas, non plus, que Radisson appartenait à Carlson Hospitality Group et que ce conglomérat avait déclaré un chiffre d'affaires de près de dix milliards de dollars américains, l'an dernier. On le savait déjà dans les milieux financiers.

La surprise c'était que le président de Carlson Hospitality Group s'exprimait parfaitement en français, avec une pointe d'accent du Québec. Alors là, ça c'était une surprise.

Avant de se joindre à Carlson, en mai 1983, M. Bartels était le président du groupe Ramada et responsable de 800 hôtels et de 96 000 chambres à travers le monde.

Natif d'Allemagne, M. Bartels est arrivé au Canada, à Mont-

réal, au début des années 60. «Je voulais perfectionner mon français et mon anglais en même temps. Il m'apparaissait que le Québec était un lieu privilégié pour le faire. Il ne devait travailler que six semaines, au Reine Elisabeth de Montréal avant d'être engagé comme sous-chef en comptabilité par le Hilton.

Quelques années plus tard, on le retrouve directeur général d'un hôtel de villégiature près de Montréal; le Mont-Gabriel. C'est là qu'il rencontrera son épouse de toujours, Rachelle Villemère. «Sa mère exposait ses peintures dans l'hôtel et, un jour, elle me présenta sa fille. Deux ans plus tard, nous nous épousâmes.»

En neuf ans, M. Bartels devait faire passer de 8,000 à 80,000 le nombre de chambres chez Radisson. Il rêve d'être premier au tournant du siècle. Il lui reste encore huit ans pour rejoindre Marriot qui est aujourd'hui la chaîne la plus développée avec ses 164,000 chambres à travers le monde.

## Radisson

**Plaisir saisonnier**  
**LES MOULES**

Potage aux moules 3.25\$  
Moules aux fines herbes gratinées 4.25\$  
Moules provençales ou Moules bouillottes ou Moules marinières 6.95\$  
(Serves avec pommes de terre frites)  
Bon appétit à la Buis!

**3440, Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy**

3440, Quatre-Bourgeois, Ste-Foy  
Réservations: 659-1322  
2682, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy  
Réservations: 653-9697

**La Buis**  
Grillades Fruits de Mer

Rendez-vous du matin à la Buis!  
**DÉJEUNERS SYMPATHIQUES**  
Lun. au ven.: 6h30 à 10h30  
Sam. et dim.: 8h à 14h

*À chaque jour son spécial...*

- Lundi** Brochette de poulet mariné
- Mardi** Filet de sole meunière
- Mercredi** Rôstif au jus

Soupe et café ou thé inclus à 7.95\$

*Le dimanche c'est spécial*

**TABLE D'HÔTE**  
Soupe aux légumes  
Brochette de filet mignon ou Coquille Saint-Jacques et salade César ou Rôstif au jus  
Thé - Café à 7.95\$

**FONDUE CHINOISE**  
à volonté par personne 11.95\$  
À partir de 16 h du lundi au jeudi

**SPÉCIAL FRUITS DE MER**

Crabe d'Alaska  
Crevettes  
Langoustines  
Moules  
Pétoncles  
Cuisse de grenouille

incluant: potage ou salade et café **14.95\$**

**RESTAURANT La Mare Jo**  
1431, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette (près du boul. Hamel)  
871-5021

**La Caravelle**  
Spécialité: fruits de mer

Un goût de l'Espagne avant Barcelone 92

Les moules à la catalana ou Terrine de foie à la sévillana  
Gaspacho andaluz ou Potage ou Salade mixte  
Paella de marisco (aux fruits de mer) ou Trio de poissons à la barcelonaise ou Canard à la valenciana ou Filet mignon à la sévillana  
Brasé de gitanos  
Café - Thé - Infusion

60\$ / 2 pers. Taxes et service en sus

**Chansonnier tous les soirs**  
• Service de valet midi et soir  
68 1/2, rue Saint-Louis, Vieux-Québec  
694-9022

1/2 BOUTEILLE DE VIN

**CUISINE PROVENÇALE & Classique**

Une tentation pour l'amateur de cuisine provençale & classique.

**LA FENOUILLE**

RESTAURANT  
3100, chemin St-Louis Sainte-Foy (Pres des ponts)  
653-3886

**LE RESTAURANT**

**SPÉCIAL CHATEAUBRIAND** 24.95 (pour 2 personnes)

**FONDUE ORIENTALE (veau, poulet, boeuf)** 24.95 (pour 2 personnes)

**BROCHETTE DE FRUITS DE MER** 24.95 (pour 2 personnes)

**TOUJOURS DISPONIBLES: 7 SALONS DIFFÉRENTS** pouvant accueillir de 10 à 125 personnes.  
Pour mariages, fiançailles, clubs sociaux, réunions de gens d'affaires, réunions de groupes, etc.

**DE PLUS, UN MENU POUR TOUS LES GOÛTS**  
• Fondue de toutes sortes • Variété de steaks  
• Plat de fruits de mer  
• Vaste stationnement gratuit

**324, boul. Hamel (angle Pierre-Bertrand)**  
**681-3548**

D'une Table à l'autre

Pour joindre Claude GOYETTE: Composer le 647-3394 ou écrire au journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, Saint-Vallier Est, Québec, G1K 7J6

**Allard Fruits et Légumes**

Trois spécialistes de l'alimentation, bien connus de la majorité des restaurateurs de la région, Jean-Pierre Angers, Maurice Chabot et Pierre Allard, viennent de s'associer pour relancer la maison Allard Fruits et Légumes inc. au 199, 2e avenue, à Québec. Demain, les trois compères ouvriront la porte de leur nouveau commerce et ils invitent tous leurs amis et clients à venir les visiter. Les intéressés auront plus d'informations en téléphonant au 522-2323.



Charles LACROIX

**La Cage aux Sports**

C'est lundi que le propriétaire de La Cage aux Sports de Charlesbourg, M. Charles Lacroix, inaugurerait un deuxième établissement du même nom, sur le boulevard Hamel, à L'Ancienne-Lorette. Des rumeurs persistent que M. Lacroix continue

dans cette lignée et que deux autres restaurants du même nom voient le jour assez rapidement, peut-être même avant la fin de la présente année, l'un à Lévis et l'autre à Sainte-Foy.

**Mange de la moule**

Mange donc de la moule, cette promotion originale mise sur pied par la direction du restaurant Le Poisson d'Avril, tire maintenant à sa fin et il ne reste plus que trois jours avant la grande finale du 1er avril durant laquelle sera attribuée le grand prix, une fin de semaine pour deux dans une pourvoirie. C'est également lors de cette soirée qu'aura lieu l'attribution d'une fin de semaine pour deux à Terre-Neuve, parmi tous les clients qui ont participé à cette promotion depuis le début de l'année. Plus de 2000 kilos de moules ont été vendus depuis lors, dans cet établissement.

**Horst Gamper is alive**

Après une mauvaise aventure financière dans un bistrot qu'il avait acheté sur Grande Allée, Horst Gamper a changé son fusil d'épaule. «J'ai décidé de profiter de ma très grande expérience dans le domaine de l'hôtellerie et je me spécialise maintenant dans les transactions immobilières, dans tout ce qui touche l'achat, la vente, la consultation et l'évaluation de fonds de commerce.» On peut le joindre au 681-7424. En 20 ans, à Québec, Horst Gamper a lancé plusieurs établissements, dont le Café du Monde et Le Firago, avant

d'acheter le Cheap Bar. Dans sa tendre jeunesse, le beau Horst était la coqueluche des jeunes filles. Il était renommé comme le meilleur barman en ville.



Horst GAMPER

**Chocolat**

Patrick Vincent, le propriétaire d'un comptoir de chocolats Mont-Cervin à Place de la Cité, m'apprenait que, depuis quelques semaines, une sélection de truffes à la crème fraîche et de pralinés Mont-Cervin est en vente à la pâtisserie Harnois de Trois-Rivières, sise au 2680, rue Saint-Olivier.

**Sucrerie**

C'est le temps des sucres et les sucreries de la région qui offrent leur repas à 12 \$ ou 15 \$ sont en affaires ces jours-ci. À la Ferme J.-P. Verret, dans l'île d'Orléans, le coût de la réception est plus cher, 20,89 \$ par personne, tout

compris, mais l'acériculteur en offre davantage. D'abord il ne partage pas sa cabane avec un autre groupe. Autrement dit, vous êtes tout seul dans la cabane; serveuses en costume du pays, vaisselle en porcelaine, jeux organisés, vue magnifique sur le Saint-Laurent, etc. Jean-Pierre Verret, le propriétaire, me confiait qu'il avait surtout de la place, durant les fins de semaine. Pour plus d'informations: 829-1257.

**Le Café Buade**

L'un des plus vieux restaurants de Québec, le Café Buade, situé dans la rue du même nom, juste en face de la basilique, vient de faire peau neuve. Les propriétaires, Claude et Louise Vachon, ont aménagé un local supplémentaire dans les Promenades du Vieux Québec. Superbes, ces promenades, construites dans ce qui était, il n'y a pas si longtemps, le magasin Holt Renfrew. Pour le Café Buade, il s'agit d'une augmentation de 50 places pour une capacité totale de 210 places sur deux étages. Menu, cuisine, ameublement et décoration, tout a été refait. On peut rejoindre M. Claude Vachon au 692-3909.

**Les hôtels de Montréal**

Les membres de l'Association des hôtels du grand Montréal ont procédé dernièrement à l'élection de leurs administrateurs pour 1992. Puisque plusieurs d'entre eux ont déjà travaillé dans la région de Québec, dont le président exécutif et porte-parole de l'association Gustav Bamater,

ex-directeur général du Château Frontenac, pourquoi ne pas en faire part dans cette chronique très... québécoise. Michel Giguère, un ancien de Québec aujourd'hui directeur général de l'hôtel des Gouverneurs-Place Dupuis, a été réélu à la présidence. Il est secondé, à la vice-présidence, par Alfred Heim du Centre Sheraton.

Les membres du conseil sont, outre Robert Frigère, autrefois directeur général du Hilton de Québec, Georges Torrani, Yolande Leduc, Carlos Arriola, Richard Payette et William E. Brown.

**Les Prés**

M. André Verdier, président de Les Restaurants Les Prés, a annoncé, cette semaine, la mise sur pied d'un nouveau concept de franchise, projetant ainsi l'ajout de 50 nouveaux restaurants sous la bannière Les Prés pour un total de 75. Cette expansion magistrale prévoit, entre autres, l'ouverture de 10 nouveaux restaurants dans la région de Montréal, cinq à Québec et deux à Sherbrooke. Le nouveau concept employé par Les Restaurants Les Prés sera de franchiser l'assiette plutôt que la bâtisse, ce qui réduira sensiblement les coûts d'exploitation, permettant au consommateur de déguster des mets de qualité à des prix abordables et au restaurateur indépendant de trouver une solution économique pour répondre à la relance de son établissement. Ce M. Verdier n'est pas un premier venu en restauration. C'est lui qui, en 1964, implanta les premiers restaurants Châtelaine et Inter-Cité que l'on retrouvait en bordure des grandes routes du

Québec et de l'Ontario. En 1979, il fonda la chaîne de restaurants Pastificio, spécialisés en cuisine italienne, qu'il devait vendre, quelques années plus tard, aux propriétaires des restaurants Pacini. Il en demeure cependant un des principaux



André VERDIER

actionnaires et, de 1982 à 1991, à titre d'associé, il développe le marché de Pastificio outre-atlantique. A la fin des années 80, cette chaîne était devenue l'une des plus importantes dans le domaine des pâtes, en Angleterre. Il y a 10 ans, M. Verdier mettait en oeuvre son dernier projet. Les Restaurants Les Prés sont aujourd'hui reconnus pour leur atmosphère chaleureuse et leur menu bien équilibré.

**bonne chère**

**NOS ANNONCEURS... VOS RESTAURANTS**

Voici la liste des annonceurs de ce cahier:

- ANSE-AUX-BARQUES 692-4674
- AUBERGE DU TRÉSOR 694-1876
- AU PETIT COIN BRETON Grande Allée: 525-6904 Saint-Jean: 694-0758 Boul. Laurier: 653-6051
- BEAUGARTE 659-2442
- BRASSERIE BBM Sainte-Foy: 656-6700 Cap-Rouge: 653-5040 Loretteville: 847-8575 Lévis: 835-1972 Louiseville: 228-8434
- BRASSERIE OLYMPIQUE 658-6373
- CAFÉ D'EUROPE 692-3835
- CAFÉ DE LA TERRASSE 692-3861
- CAFÉ LE GREC 525-7525
- CHEZ PEPPE 524-7612
- COCHON DINGUE boul. Champlain 692-2013 boul. St-Cyrille 523-2013
- GIORGIO 682-0957
- LA BUIS 659-1322
- LA CARAVELLE 694-9022
- LA FENOULLIÈRE 653-3886
- LA FONDUE 681-3548
- LA MÈRE JO 871-5021
- LA RIPAILLE 692-2450
- LA TABLE DU ROI 651-9222
- LA TYROLIENNE 651-6905
- LE FONDUE 681-3548
- LE BERTHELOT 649-1806
- LE BOUVIER 628-9715
- LE GRAND PORTNEUF 873-2000
- LE PATRIMOINE 529-5533
- LE VENDÔME 692-0557
- MANHATTAN 657-1670
- MANOIR DES ERABLES (418) 248-0100
- MANOIR DU SPAGHETTI Québec: 649-1399 Sainte-Foy: 659-5628 Charlesbourg: 627-0161
- MONT TOURBILLON 849-4419
- MOSS 692-0233
- NOUVELLE RÉSERVE 524-1864
- PIAZZETTA rue St-Jean: 529-7489 rue Cartier: 649-8896 Lévis: 835-5545 Sainte-Foy: 650-6655
- SAINT-GERMAIN Plaza Laval Sillery

**BON APPÉTIT!**

Restaurant **La Ripaille**

**50%**

de rabais sur notre table d'hôte seulement et sur présentation de cette annonce avant le repas. Un seul coupon par client. Valable jusqu'au 24 mars 1992.

**MOULES ET FRITES A VOLONTÉ 10\$95**

**SERVICE DE VALET TOUTS LES SOIRS DÈS 18h**

9, rue Buade, Québec (à deux pas du Château Frontenac)

Reservations: 692-2450

A 2 PAS DU GRAND THÉÂTRE

Le meilleur smoked meat à Québec

**BERTHELOT**

La place des connaisseurs

**SMOKED MEATS GARNIS 2 pour 1 7\$55\***

1135, rue Berthelot (coin Grande Allée et Berthelot) 649-1806

Spécialité de bières importées

\* Valable pour 2 personnes, du lundi au vendredi dès 17 heures, jusqu'au 31 mars 1992.

**Manoir des Erables**

1812-1992

**FORFAIT**

à partir de **170\$** nuit pour 2 personnes, taxes en sus

incluant: souper, coucher, petit déjeuner, pourboire

**TABLE D'HÔTE** à partir de **29\$95** taxes en sus

220, boul. Taché Est, Montmagny

Pour réservation: (418) 248-0100

**UN VOYAGE DOUBLE PAR JOUR PENDANT 63 JOURS**

**LE SOLEIL**

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

Abonnez-vous: 647-3333

LES COMPLETS

**MOSS**

CROQUETTES DE CREVETTES

CASSEROLE DE MOULES MARINIÈRE OU STEAK FRITES

MOUSSE AU CHOCOLAT BELGE

CAFÉ **14\$95** MIDI ET SOIR

255, rue Saint-Paul 692-0233

**Brunch printemps à la montagne**

13,00 \$ adultes  
6,50 \$ enfants (5 à 10 ans)

Gratuit: (4 ans et moins)

DEMANDEZ NOTRE SPÉCIAL ANNIVERSAIRE

En famille ou entre amis, LE RENDEZ-VOUS GOURMAND DU PRINTEMPS

**Mont-Tourbillon** LAC BEAUPORT

RESERVATIONS: 849-4419

**LE GRAND PORTNEUF**

GOLF - SKI - RÉCEPTIONS

...et si le Sud venait à vous?

**BRUNCH TROPICAL 9\$95**

Inutile d'aller bien loin pour prendre un coup de soleil! Saveurs tropicales, décor et musique d'ambiance... le rendez-vous beau et chaud des vacanciers du dimanche.

2, route 365 Nord, Pont-Rouge (autoroute 40, sortie 281 Nord) Réservations: 873-2000

1931-1992

**VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS NOTRE 60e ANNIVERSAIRE. MENU GASTRONOMIQUE**

Salade ou potage  
6 choix d'entrée  
6 choix de mets principaux  
1 bouteille de vin  
Dessert - the - café

**55\$** pour 2 pers.

RESTAURANT • Section non-fumeur • Service de valet midi et soir

**AUBERGE DU TRÉSOR**

20, rue Sainte-Anne, coin du Trésor (en face du Château Frontenac) Réservation: 694-1876

**LE BOUVIER LE SOIR,**

au centre des plus secrètes discussions...

**...D'AFFAIRES!**

**...AMICALES!**

**...AMOUREUSES!**

RESTAURANT BOUVIER, 730, Bouvier, Québec 628-9715

LES SUPER SPÉCIAUX DES SAMEDI-DIMANCHE

SOUPE ou SALADE VERTE

FILET MIGNON

BROCHETTE FILET MIGNON

FILET DE SOLE MEUNIÈRE

BROCHETTE DE POULET

**7\$95** MENU ENFANT **3\$95** 4 CHOIX

RÉSERVATION POUR PÂQUES

**NOUVEAU!** Ouvert le dimanche

MUSIQUE DE GILBERT GAGNON du jeudi au samedi

Stationnements intérieur et extérieur

RESTAURANT-BRASSERIE **OLYMPIQUE**

PLACE LAURIER 658-6373

MUSIQUE

**LE GOÛT QUE TOUT L'MONDE AIME**

MUSIQUE

**TABLE D'HÔTE** à compter de **12\$95**

**BUFFET du midi 5\$95**

AMBIANCE

**BRUNCH** du dimanche adultes **8\$95** enfants **5\$95**

MUSICIENS

**BUFFET** du dimanche soir adultes **9\$95** enfants **5\$95**

RESTAURANTS **BBM**

SAINTE-FOY 656-6700 CAP-ROUGE 653-5040 LORETTEVILLE 847-8575 LÉVIS 835-1972 LOUISEVILLE 228-8434

D'une Table à l'autre

**Moules et crabe**

Le directeur général du Québec Inn, M. Manuel Puga, nous informe que les moules et le crabe se sont donné rendez-vous, depuis quelques jours, pour participer à une aventure culinaire commune, au restaurant Les Palmes du Québec Inn. Du crabe des neiges et du crabe d'Alaska, celui avec les grosses pattes si tendres, mais habituellement si coûteuses. Or, les prix de ce festival sont franchement abordables. Par exemple, le menu dégustation, pour deux personnes, incluant une bouteille de vin (au nom si romantique de Cuvée Québec Inn) ne coûte que 60 \$ pour deux personnes, ce qui comprend du crabe pour l'entrée, des pattes de crabe en plat principal, une salade, un dessert et le café. À la carte, la côte de boeuf, accompagnée de pattes de crabe d'Alaska, ne coûte que 15,95 \$. Une lettre à surveiller au menu; le s. Si on écrit pattes de crabe d'Alaska, avec un s à pattes, il ne faudrait pas croire que vous retrouverez cinq ou six pattes de crabe d'Alaska dans votre assiette. Une patte de crabe d'Alaska, divisée en trois morceaux, c'est déjà pas mal.

**Aux Armes de Champagne**

Le restaurant Le Champlain du

RESTAURANT **Le Vendôme**

**Spécial**

**40 \$** pour deux personnes

- Oeuf à la russe ou Fondue au parmesan
- Potage du jour ou consommé au porto
- Coq au vin ou Tresse de deux poissons meunière ou Rognons de veau flambés au cognac ou Steak au poivre
- Table à desserts. Café ou Thé
- 1/2 bouteille de vin

36, côte de la Montagne, Québec  
Rés. : 692-0557

Château Frontenac propose un festival gastronomique champenois, du 21 au 29 mars et le directeur de l'établissement a décidé de faire les choses en grand. De mettre les petites assiettes dans les grandes comme on dit. Il a donc invité le chef Patrick Michelin du restaurant Aux Armes de Champagne qui élaborera, avec le chef exécutif du Château Frontenac, un menu entièrement voué à la gastronomie de la région de Champagne, en France. Ce n'est pas n'importe qui, Patrick Michelin, et ce n'est pas n'importe quoi, le restaurant Aux Armes de Champagne. C'est trois toques au Guide Gault et Millau, une étoile au Guide Michelin, deux étoiles dans le Bottin Gourmand et trois points dans le Guide Champerard. Le restaurant est sis dans le petit village de l'Épine, lequel compte 300 habitants, 300 fines gueules. Le menu dégustation, offert à 48,50 \$ par personne, sans compter le champagne, comme il

se doit, ni les taxes ni le service, propose de gentilles petites choses comme : les rillettes de saumon fumé et sa crème grelette au caviar; la croustade de homard et tête de veau avec sa gribiche aux bigorneaux et herbes fines; les aiguillettes de canard au Bouzy et son parmentier de cuisines confites; les rosettes de lapereau aux langoustines au jus de romarin et quelques tagliatelles à peau de gourgettes. Ce n'est pas un menu; c'est un poème. Évidemment, ce n'est pas donné non plus. La Château a une réputation; Patrick Michelin a une réputation; le champagne à une réputation et tout ça, ça se paye. Ceci dit, c'est quand même moins onéreux qu'un voyage, aller-retour, Aux Armes de Champagne.

**Le D'Orsay**

Le président du restaurant-pub Le D'Orsay, ex-président du Car-



Le président du restaurant-pub Le D'Orsay, Marcel Veilleux.

val de Québec et troubadour de toujours, Marcel Veilleux, nous apprend que son établissement a reçu, dernièrement, quelques représentants du magazine En Route d'Air Canada qui se sont fait une joie de lui offrir une plaque honorifique, de même qu'un document attestant que Le D'Orsay se classe, dans tout le Canada, parmi les 100 restaurants favoris des lecteurs et voyageurs de cette revue populaire. Il faut comprendre que Le D'Orsay annonce dans la revue En Route, ce qui, évidemment, lui permet d'être reconnu par les voyageurs. Par ailleurs, il faut aussi dire que ce restaurant est extrêmement bien situé, dans la gueule du loup, en plein coeur du Vieux-Québec et que la maison offre une côte de boeuf de l'Alberta qui, depuis plusieurs années, fait la réputation de l'établissement.

**Les Sommeliers**

C'est le 27 mars que la section de Québec de l'Amicale des Sommeliers se réunira, au Club Sportif Laurier, l'ancien Club des employés civils, pour goûter les vins de quatre producteurs français qui seront sur place, ce soir là. Ce sont : Jean-Michel Tucki, directeur de la cave de Chablis; Roger Rageot, directeur de la cave de Buxy; Emmanuel Béné, directeur de la cave de Viré et Michel Courtal, directeur de la cave de Tain l'Hermitage. Une petite dégustation dont le coût est de 77,50 \$ pour l'humble mortel et 62,50 \$ pour un membre de l'Amicale des Sommeliers.

**La Table d'Hôte**  
Sainte-Foy seulement  
Service de jeudi au dimanche  
À partir de 17 h

Les champignons à la grecque  
Les escargots bordelaise en crêpe  
Le pâté de campagne aux 3 confitures

Le consommé au porto ou  
Le potage du jour

- Le filet de saumon cuit d'un côté **18,95 \$**
- La longe d'agneau persillade **18,95 \$**
- Le grenadin de veau sauce au brie **19,95 \$**
- Le châteaubriand bouquetière (2 pers) **39,95 \$**

La frangipane au coulis de fraise  
La mignonnette aux pommes  
et crème glacée au chocolat

Thé ou café

\* Tous nos plats principaux sont servis sur crêpes.

**MENU À LA CARTE AUSSI DISPONIBLE**

**FORMULE DINGUE**

**GRATUIT** votre choix d'un de nos 16 fameux desserts

**JUSQU'AU 12 AVRIL**

Notre FORMULE DINGUE:  
Potage  
Salade verte aux pignons de pin  
Entrecôte 7 onces sauce dingue  
Frites allumettes à volonté

**13,95**

Et votre choix d'un de nos desserts

46, boul. Champlain 692-2013      46, boul. St-Cyrille O. 523-2013

**le Cochon Dingue**

**TYROLIENNE**

En soirée, jusqu'au 30 avril 92

EN SPÉCIAL (sauf à Pâques)  
**Les dimanches, lundis et mardis**

- Fondue chinoise **6,95 \$**
- Fondue de crevettes **6,95 \$**

**Les bons mercredis**  
Petit menu gastronomique et violon romantique avec "Catherine Simard" **16,95 \$**

**Les beaux jeudis**

- Moules marinières ou poulettes **6,95 \$**
- Crevettes à la mexicaine **8,95 \$**

**Les vendredis et samedis en musique**  
C'est la fête avec Pierre Picard, accordéoniste.  
Mets à la carte, table d'hôte et 15 choix de fondues à prix raisonnables.

2845, chemin Gomin, Sainte-Foy (500 pieds à l'ouest de Place Laurier)  
**651-6905**

RESTAURANT **Patrimoine** 529-5533  
(1210, Place Georges-V) ANGLE GRANDE ALLÉE

**TABLE D'HÔTE**  
Escargots au persil  
Terrine campagnarde en croûte  
Avocats farcis au crabe et gobeberge

Potage  
Salade  
Suprême de volaille à l'estragon frais  
Entrecôte de boeuf à la Bruxelles  
Médaille de porc au caramel d'orange  
Filet de saumon hollandaise  
Choix de desserts  
Thé, café  
Sambuca

**59,59** pour 4 pers. **17 SERVICES**

**35,35** pour 2 pers. **19,19** pour 1 pers.

Une table réservée l'est pour la soirée  
Donc, vous prenez tout le temps voulu pour savourer votre repas.

**FINI LES PASSEPORTS RABAIS DIRECT À NOS CLIENTS VALIDE 7 JOURS SUR 7**

RESTAURANT **CAFÉ LE GREC**  
LE VRAI GREC

**FESTIVAL DE LA BROCHETTE**  
Salade grecque  
Potage maison

Les brochettes de :

- Filet mignon
- Poulet
- Agneau
- Filet de porc
- Crevettes
- Pâttonelles
- Espadon
- Filet de saumon
- Fruits de mer

**9,99** déjà 9 ans

Choix du chariot  
Thé, café, tisane

95, CHEMIN SAINTE-FOY, QUÉBEC  
**525-7525**  
STATIONNEMENT GRATUIT VALIDE DU DIMANCHE AU VENDREDI

RESTAURANT **CAFÉ D'EUROPE**  
27, Sainte-Angèle Québec 692-3835

Célébrez nos **30 ANS** DE GASTRONOMIE...  
Tous les soirs, couronnez votre festin par un café flambé, inclus dans la table d'hôte.

Les délices de la fin de semaine

- L'esturgeon fumé aux câpres
- Le potage au pistou
- La salade panachée
- Les noix de Saint-Jacques à la nage et le filet de saumon en papillote ou Le carré d'agneau à l'aigre-doux
- Les mille douceurs

Café, thé, tisane **22,95 \$**

- De plus, notre table d'hôte complète à découvrir
- Préposé au stationnement
- Solons privés pour groupes

"Pour les amoureux de la mer", un fête-à-tête à savourer "printanière".

**TABLE D'HÔTE**

INCLUANT BOUTEILLE DE VIN SÉLECTIONNÉE

**34,95 \$** POUR 2 PERSONNES

Guitariste-chauteur vendredi - samedi

Restaurant **Nouvelle Réserve**  
108, Saint-Cyrille Ouest, Québec  
524-1864

**saint-germain**

À la salle à manger seulement

**2 pour 1**  
Sur nos brochettes

Offre valide sur présentation de ce coupon jusqu'au 15 avril 1992. Cette offre ne peut être combinée à toute autre promotion. Obtenez gratuitement votre deuxième choix d'une valeur égale ou moindre.

PLAZA LAVAL, STE-FOY 2750, ch. Sainte-Foy 658-6067

SILLERY 1525, Sheppard 681-6035

**Spécial pour 2 personnes 25,95 \$**

Menu table d'hôte complet avec, pour plat principal, au choix :

**SPÉCIAL LE FOUINEUR**  
Trois variétés d'escalopes garnies de nos pâtes maison

ou

**CHATEAUBRIAND BOUQUETIÈRE**  
sauce bordelaise

**CHEZ PEPPE**

**LE MIDI!**  
Table d'hôte incluant le filet mignon **5,95 \$**

585, Grande Allée Est, Québec  
Réservations : 524-7612

En vigueur jusqu'au 30 avril 1992

**25%** de rabais

Le Manoir du Spaghetti vous offre 25% de rabais sur présentation de ce coupon sur le total de votre facture.

- PÂTES
- PIZZA
- ESCALOPES
- SALADES
- FRUITS DE MER
- VARIÉTÉS
- BAR À CRÈME GLACÉE

Limite d'un coupon pour 2 clients par visite. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 30 avril 1992. Consommation sur place.

**LE MANOIR**  
PÂTES, PIZZA, ESCALOPES

QUÉBEC  
120, Saint-Cyrille Ouest 649-1399 (coin rue Cartier)  
SAINT-FOY  
3077, chemin Saint-Louis 659-5628  
CHARLESBOURG  
7685, 1re Avenue 627-0161

Le Champlain présente

**FESTINS DU FESTIVAL FRANÇAIS**  
DU 24 AU 29 MARS 1992

Une étoile au Guide Michelin, 17/20 et trois toques au Gault et Millau, le chef **PATRICK MICHELON** vous présente la

**Champagne**

Hôtels et Villégiatures **Canadien Pacifique**  
**Le Château Frontenac**  
Réservation : 692-3861

ASB FRANCE  
JACQUART  
PATRIARCHE

# Quand les Japonais s'en mêlent

J'ai été fort surpris, l'été dernier, d'apprendre qu'une riche famille japonaise, le « Groupe Suntory » s'était porté acquéreur de domaines viti-vinicoles français, en Charentes et dans le Bordelais. À première vue, rien ne laisse entendre que des Asiatiques fassent maintenant du vin et du cognac français. Les nouveaux propriétaires sont, en effet, très discrets.

par JEAN-GILLES JUTRAS  
collaborateur spéciale

D'ailleurs, ils ont laissé toute la responsabilité technique aux spécialistes français déjà en place. Leur seule exigence : atteindre les sommets de la qualité.

## Le Château La Grange

Troisième cru classé de Saint-Julien, en 1855, Le Château La Grange, selon Michel Dovaz, pourrait revendiquer l'ancienneté de son vignoble, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'appellation Saint-Julien, d'une superficie d'environ 800 hectares, compte 11 crus classés dont La Grange. Le domaine exploite 56 hectares en vignes sur 113. Il est complanté dans les proportions de 66 % en Cabernet-Sauvignon, 17 % en Merlot et 7 % en Petit Verdot. Les vignes ont entre trois et 40 ans. Ces détails et ce qui suit, m'ont été fournis par M. Marcel Ducasse, administrateur du domaine, responsable aussi bien de la culture que de la vinification proprement dite.

Au Ch. La Grange, les vendanges sont faites à la main ce qui permet une sélection des raisins, à la vigne même. On procède à l'égrappage total, le raisin entier est ensuite mis en macération pendant trois semaines, environ, dans des cuves en inox, la température n'excède pas 28° C. Les vins sont répartis selon leur origine, les assemblages ont lieu en décembre, alors que le vin est mis en fûts, pour au moins dix-huit mois, avant d'être embouteillé.

Les Fiefs de La Grange, c'est le deuxième vin de « La Grange ». M. Ducasse m'indiquait qu'un second vin ne doit jamais être la « pouille » du cru classé. Ce sont deux produits différents, souvent complémentaires. Le vin des Fiefs provient de vignes plus jeunes, à la production plus importante.

J'ai goûté le 1990, Les Fiefs de La Grange, tiré du matin, après six mois de fût : couleur très profonde, presque violacée, nez de fruits rouges ; en bouche, les tanins sont présents, mais pas agressifs. Un vin jeune, bien ba-

lancé qui fera une très belle bouteille. Le Ch. La Grange 1989, sortait de la tireuse (on était à le mettre en bouteille), le vin n'était pas trop fatigué, par cette action. J'ai noté : *En route pour la gloire*, tant ce vin m'a enchanté. Le 1988 est d'un rouge sombre, le nez très complexe s'épanouit en un éclatement de fruits. Très élégant en bouche, bonne charpente, saveurs de confitures et d'épices.

Le 1987, quand on connaît l'année, ne supporte pas la comparaison avec les autres années. Le 1986 dénote des tanins encore à être fondus. Belle présence en bouche, long et soutenu. À laisser vieillir. Le 1985 m'a vraiment enivré et le 1983, servi au repas, est une merveille ! Ce millésime est offert en spécialité. Malgré son prix, 41,20 \$, ce grand cru classé est un bon achat.

## Cognac Louis Royer

Fondée en 1853, la maison Louis Royer est un domaine familial où cinq générations se sont succédées pour faire de ce cognac, acquis en 1988 par le Groupe Suntory, un des plus prestigieux au monde. Le président André Royer est toujours au poste, entouré de nombreux collaborateurs, dont Jean-Pierre Dematéo, directeur-export. Aujourd'hui, les établissements Louis Royer, à Jarnac, sont parmi les plus modernes et les mieux équipés.

Le cognac Louis Royer X.O. est le seul en vente au Québec (Vin

Conseil, agent promotionnel). Reconnu par les vrais connaisseurs, le X.O. est le point d'équilibre entre les meilleurs crus de cognac. Il résulte du mariage des meilleures eaux-de-vie des Charentes.

D'un doré chatoyant, le splendide liquide offre un nez d'une très subtile perfection, où s'harmonisent la fleur de la vigne et le fin bois de chêne des fûts. Des arômes et des saveurs délicates mais persistantes, complexes mais également bien définies, enchantent les vrais amateurs qui accepteront de déboursier les 150 \$ qu'on en demande. La perfection n'a pas de prix !

## Un pilier de Bourgogne

M. Bernard Repolt, directeur de la Maison Jaffelin était de passage à Québec récemment. Accompagné de Cléo Vallée (FBM Distillerie), on a bien causé de la Bourgogne et goûté les charmants vins de Jaffelin, propriété de Drouhin. Le Mâcon Supérieur à 14,46 \$ est toujours agréable, frais et délicieux. Le Passe-Toutrain, déjà noté, est présenté en demi-bouteille à 7,92 \$, le format 750 ml vaut 13,57 \$.

## Salon des vins

Aujourd'hui et jusqu'à lundi se tient à Montréal, Place Bonaventure, le Salon international des vins et spiritueux. Une belle occasion, peut-être, de goûter des produits rares ou qu'on ne peut pas toujours se payer...



Une dégustation de Mâcon Supérieur Joffelin, au Château Bonne Entente récemment, réunissait Cléo Vallée, représentant de rhum Bacardi et des vins Joffelin, Jean-Gilles Jutras, chroniqueur des vins au SOLEIL, Bernard Repolt, président de vins Joffelin et Alain April, directeur adjoint au Château Bonne Entente.

**SAMEDI**  
**BUFFET À VOLONTÉ 11,95\$**  
**FESTIVAL DE BROCHETTES DE BOEUF, POULET OU TERYAKI 9,95\$**  
**Beaugarte**  
Réservations : **659-2442**

**Avez-vous la dent sucrée ?**  
Votre goût des sucreries sera délicieusement satisfait avec nos  
★ CHOCOLATS  
★ PETITS FOURS ET FRIANDISES DIVERSES  
★ GÂTEAUX PERSONNALISÉS  
Également : pains frais, charcuterie et plats cuisinés  
**Le Truffé**  
PÂTISSERIE-TRAITEUR  
ALAIN BOLF, propriétaire  
2300, boul. Père-Lelièvre, centre commercial Duberger  
**681-3384**

**L'ANSE-AUX-BARQUES**  
Fine cuisine de bistro  
**NOS MOULES :**  
Marinière 8,25 \$  
À la bière 8,25 \$  
À l'ail 8,25 \$  
Mignonnette de poivre noir 8,75 \$  
Madeleine 8,75 \$  
Aromates 8,75 \$  
Nouvelle-Orléans 8,75 \$  
Poulette 9,75 \$  
Au cognac 9,75 \$  
Dijonnaise 9,75 \$  
Gaspésienne 9,75 \$  
Madagascar 9,75 \$  
Au Pernod 9,75 \$  
Rochelaise 9,75 \$  
Mouclade 9,75 \$  
Avec frites maison  
28, boul. Champlain, face à la traverse de Lévis - **692-4674**

*De la mer à l'assiette !*  
**FAITES-VOUS PLAISIR... MANGEZ NOS MOULES... À VOLONTÉ 12,50\$**  
Tous les jours midi et soir

Steak teryaki 9,95\$  
Brochette de filet mignon ou Brochette de poulet ou Fondue chinoise  
**POUR 2 PERSONNES 12,95\$**  
Une noce cet été ? Prix spéciaux si vous réservez maintenant.  
2360, chemin Sainte-Foy, Québec  
Centre Innovation  
651-9222  
**LA TABLE DU ROI**  
MUSIQUE BAVAROISE avec **CLAUDE JOBIN** et ses musiciens  
**SAMEDI SOIR**  
Souper dansant avec Jean-Pierre Remillard du jeudi au samedi

**UN VOYAGE DOUBLE PAR JOUR PENDANT 63 JOURS**  
**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE !  
Abonnez-vous : **647-3333**

**Märzen Bier Fest**  
**12 au 21 mars**  
**RESTAURATION TYPIQUEMENT ALLEMANDE**  
EN COLLABORATION AVEC DAB • BECK'S  
**MUSIQUE ET AMBIANCE BAVAROISE**  
**MANHATTAN GRILL**  
2635, HOCHELAGA, SAINTE-FOY  
RÉSERVATIONS: 657.1670

**INSPIRANTES SPIRALES**  
FUSILLI SERVIS À TOUTES LES SAUCES  
Choix de sauces : rosée, à la viande, tomate, piquante.  
**2,99\$\***  
Prix régulier 5,95\$  
Cette offre est valable en salle à manger seulement jusqu'au 26 avril et elle ne s'applique pas aux comptoirs Giorgio Express.  
\* Taxes en sus.  
**RESTAURANT GIORGIO**  
15, rue Marie-de-l'Incarnation à l'intersection du boulevard Hamel et de la rue Marie-de-l'Incarnation  
682-0957  
*le meilleur de l'Italie!*  
**GIORGIO**

Québec  
Il co  
L  
BOISC  
luxe su  
Montm  
histori  
sécurité  
LE SOLEIL  
C'est d  
l'archite  
dessina  
citoyens  
l'annon  
mobilise  
lieux po  
réalisati  
Ils on  
la proba  
retenu  
Drouin  
inestima  
le génér  
la conqu  
tude du  
tuelles  
jusqu'ic

Il constituerait un danger pour la sécurité des futurs résidents

# L'ancien camp de Wolfe est situé sur une falaise instable

**BOISCHATEL** — Le projet de construction de 130 maisons de luxe sur l'ancien camp du général Wolfe, à l'est des chutes Montmorency, ne fait pas que porter atteinte à la valeur historique des lieux. Il constituerait également un danger pour la sécurité publique.

à une surveillance étroite des travaux.

Or, dans une lettre adressée le 10 mars au ministre des Affaires municipales et de la Sécurité publique, M. Claude Ryan, et rendue publique jeudi, M. Cantin affirme maintenant avoir « découvert des documents révélant des faits inquiétants relatifs à l'instabilité de la falaise où sera situé le développement ».

En fait, précise-t-il, le règlement de contrôle de la MRC de la Côte de Beauport, adopté conformément à la loi provinciale sur l'aménagement et l'urbanisme, « prohibe l'établissement de rue au sommet de cette falaise à une distance moindre que cinq fois la hauteur de celle-ci, ce qui nous

ramène à proximité de l'avenue Royale ».

Ce règlement avait été adopté après qu'une étude du ministère de l'Énergie et des Ressources eut révélé que le secteur était consti-

tué d'une « zone importante de glissement de terrain et de pentes abruptes instables ». Tout en rappelant que la MRC avait vainement tenté de faire abroger ce règlement, l'architecte demande au

ministre d'interdire en conséquence la réalisation du projet « qui semble vouloir se réaliser au détriment de la sécurité publique ».

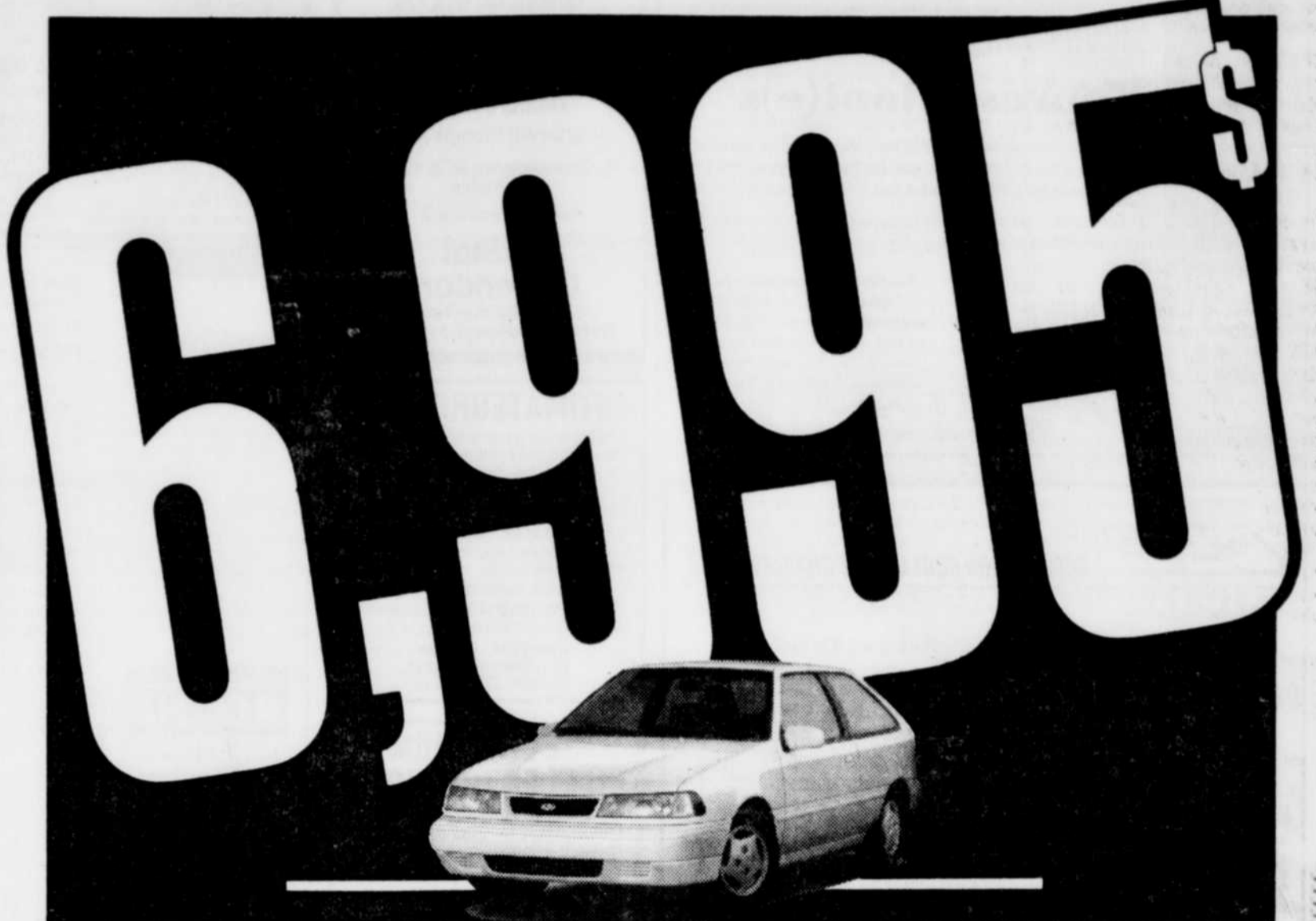
Il n'a pas été possible jeudi de

savoir quelle va être la réponse de M. Ryan. Par contre, le maire de Boischatel, M. Jacques Couture, qui a reçu copie de la lettre, réfute les prétentions de ses deux concitoyens.

LE SOLEIL

C'est du moins ce qu'affirment l'architecte Pierre Cantin et le dessinateur Robert Tanguay, deux citoyens de Boischatel qui, depuis l'annonce du projet, tentent de mobiliser la population et les milieux politiques pour empêcher sa réalisation.

Ils ont déjà alerté l'opinion sur la probabilité que l'emplacement retenu par le promoteur René Drouin renferme des vestiges inestimables du camp utilisé par le général anglais, en 1759, durant la conquête de Québec. Mais l'attitude du ministère des Affaires culturelles les a quelque peu déçus jusqu'ici, car on semble se limiter



### Maîtrise en analyse et gestion urbaines

Programme offert conjointement par :  
l'École nationale d'administration publique,  
l'Institut national de la recherche scientifique  
et l'Université de Québec à Montréal

Ce programme de 45 crédits, offert à temps complet et à temps partiel, s'adresse aux gestionnaires occupant des fonctions administratives et aux professionnel(le)s qui ont une expérience des affaires urbaines.

Le (la) candidat(e) doit être titulaire d'un baccalauréat ou l'équivalent et posséder au moins trois années d'expérience dans le domaine.

Le programme est offert à Québec et à Montréal.

Rencontres d'information : à Québec, le 1er avril à 19h  
à Montréal, le 7 avril à 19h

Les candidatures doivent être reçues avant le 1er mai 1992.

Pour plus de renseignements, s'adresser à :

Pierre Ducharme à Québec au (418) 657-2485 ou  
à la direction du programme à Montréal au (514) 987-3143.

Secrétariat de la MAGU  
UQAM, C.P. 8888, succursale A, Montréal (Québec) H3C 3P8

Université de Québec



HYUNDAI  
Un achat intelligent!

PHOTO À TITRE INDICATIF



M. LESSARD Ltée  
659, Boul. St-Joseph  
Québec  
418/623-5471

Le seul concessionnaire Hyundai  
de la région dont les ateliers  
sont recommandés par  
le Club Automobile.



Transport, préparation et taxes en sus.  
Rabais du manufacturier inclus.

BIENTÔT 50 ANS À VOTRE SERVICE

# MULTI ● AUBAINES!

EN VEDETTE AU CLUB MULTI-POINTS DU 23 AU 30 MARS 1992

## TÉLÉPHONE SANS FIL NIKKO

5699

PRIX COURANT  
9999

AVEC  
18800  
MULTI ● POINTS

Article no. 23474



Modèle NCP 150 de  
NIKKO muni de:

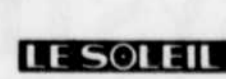
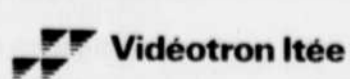
- Réducteur de bruits
- 64 000 codes de sécurité numériques
- Intérupteur à clavier à pression
- Antenne flexible
- Télé appel 1 voie
- Boîtier blanc
- Garantie 1 an

Seulement 56.99\$ et 18800 Multi-points  
( taxes et frais applicables en sus).

COMMANDEZ  
DÈS LUNDI  
EN COMPOSANT DE  
MONTRÉAL LE 251-8688  
OU SANS FRAIS LE 1-800-563-8688

CLUB Multi-points

DES MULTI-POINTS. OÙ ÇA?  
CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS:



# CARRIERES ET PROFESSIONS 647-3270

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## VENTE ET MARKETING

Ellefsen LeBel Inc. est un groupe-conseil spécialisé dans le recrutement de personnel de vente et marketing et ce, dans les secteurs pharmaceutique et médical. Nous œuvrons à l'échelle provinciale et sommes constamment à la recherche de candidat(e)s ayant pour but premier l'accomplissement et le dépassement. Nous cherchons actuellement à combler des postes dans la région de Québec.

### Représentant(e)s

Un dynamisme alimenté par la recherche du défi, un sens de l'organisation développé, une facilité à communiquer et des réalisations probantes sont des éléments essentiels. De plus, vous avez au moins une année d'expérience en représentation jumelée à une formation universitaire.

Veuillez communiquer par téléphone - (514) 282-9838 - ou télécopieur - (514) 844-1133 - avec Ellefsen LeBel Inc., C.P. 339, succursale Place du Parc, Montréal (Québec) H2W 2P5.

Aucuns frais aux candidat(e)s



## Bâtir carrière — petite entreprise REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Logiciel — génie civil — services  
Expérience — dynamisme.

Faire parvenir C.V. au:  
Dépt 7928 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

## Auditeur(trice) de nuit recherché(e)

pour travail à temps plein

Connaissance NCR 42 souhaitable.

Faire parvenir c.v. à :

L'hôtel  
Clarendon  
57, rue Sainte-Anne  
Québec (Québec) G1R 3X4

## ESTIMATEUR(TRICE)

Entrepreneur général en construction bien établi dans la région de Québec, est à la recherche d'un estimateur(trice) junior.

Exigences:  
Minimum 3 ans d'expérience  
Connaissance en estimation informatisée.

Salaires selon compétence.  
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 avril 1992 au:

Dépt 7924 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

## TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

Le groupe Aztec, leader dans l'entretien et la réparation d'équipement informatique, est à la recherche d'un technicien d'atelier en électronique.

- DEC en électronique
- Expérience minimale de 5 ans en électronique
- Connaissance des circuits numériques et logiques
- Facilité à réparer divers circuits électronique sans plan
- Connaissance des micro-ordinateurs et des logiciels
- Débrouillardise et sens de l'organisation

Faites parvenir votre C.V. au  
GROUPE AZTEC  
À l'attention de M. Carl Yergeau  
255, rue Fortin, bureau 150  
Vanier, Québec G1M 3M2

Télévision Quatre Saisons désire combler un poste — en rotation — au Service de l'ingénierie.

## Technicien d'entretien principal

Titulaire d'un D.E.C. en électronique ou l'équivalent, vous comptez au moins cinq années d'expérience pertinente au secteur de la télévision (caméras, magnétoscopie, aiguillage, salle de montage, etc.), en plus de pouvoir diriger et former du personnel. Par ailleurs, la connaissance des standards d'installation et du logiciel AutoCAD vous avantagera. Enfin, vous êtes dynamique, possédez beaucoup d'entregent et maîtrisez le français ainsi que l'anglais écrits et parlés.

Si cette offre vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 3 avril.

Télévision  
Quatre Saisons  
Ressources  
humaines  
405, avenue Ogilvy  
Montréal (Québec)  
H3N 2Y4

## RECHERCHE ACTIVE D'EMPLOI

INGÉNIEUR  
TECHNOLOGUE  
PROGRAMMEUR  
DIRECTEUR  
MÉDECIN...

- Vous êtes en quête de nouveaux défis ?
- Vous désirez vous relocaliser ?
- Vous cherchez un poste à votre mesure ?
- Vous avez besoin de conseils judicieux ?
- Vous désirez évaluer votre carrière ?

Nos professionnels des ressources humaines vous offrent des services personnalisés axés sur la recherche d'emploi, sur le marché du travail et sur l'efficacité de vos démarches.

### ■ Vous voulez maximiser votre recherche d'emploi ?

Communiquez avec François Charron  
au (418) 656-6500. Discretion assurée.  
1175, rue de Lavergerie, bureau 420  
Sainte-Foy (Québec) G1V 4P1

Nous recherchons tant des femmes  
que des hommes.

MARANDA ET ASSOCIÉS  
GESTION-CONSEIL ET RESSOURCES HUMAINES

Roche Itée, Groupe-conseil est une firme d'ingénierie multidisciplinaire. La division Bois et Forêts désire d'adopter les services d'un(e)

### PHOTO-INTERPRÈTE FORESTIER(ÈRE)

La personne doit détenir un DEC en techniques forestières, ou l'équivalent, et posséder un minimum de 4 à 5 années d'expérience en photo-interprétation forestière et éco-forestière. De plus, elle devra connaître les logiciels d'analyse de l'imagerie satellite et être familière avec le travail d'équipe en géomatique forestière.

Le lieu de travail est Sainte-Foy. Ce poste permanent comporte une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Si vous possédez les qualifications demandées, veuillez expédier votre curriculum vitae avant le 3 avril prochain, en mentionnant le numéro 92-09, au:

Service des ressources humaines  
Roche Itée, Groupe-conseil  
3075, ch. des Quatre-Bourgeois  
Bureau 300  
Sainte-Foy (Québec)  
Canada G1W 4Y4

## ROCHE

## Voilà 6 raisons de tirer profit de votre expérience en planification financière

Si vous avez de l'expérience en planification financière, voici comment l'une des plus importantes sociétés de planification financière personnelle au Canada peut vous aider à augmenter vos profits.

- Le Groupe Investors vous offre
1. l'occasion de gagner d'excellents revenus (au-delà de 100 000 \$ annuellement);
  2. un programme de formation professionnelle complet;
  3. des primes de rendement;
  4. une participation à un régime d'actionariat;
  5. un programme de prix et récompenses;
  6. des logiciels adaptés, une expertise fiscale et un support publicitaire national.

Avec le Groupe Investors vous aurez le vent dans les voiles !  
Faites nous parvenir votre curriculum vitae détaillé au :  
580, Grande Allée Est, bureau 30, Québec (Québec) G1R 2K2,  
avant le 6 avril 1992, à l'attention de Jean-Maurice Vézina, directeur régional.



Bâtisseurs d'avenir depuis 1940



L'Hôtel-Dieu de Lévis, centre hospitalier à vocation régionale d'une capacité de 504 lits et affilié à l'Université Laval, est à la recherche de :

## UN(E) CHEF DU SECTEUR PRODUCTION ALIMENTAIRE

(poste de cadre à temps complet)

### Sommaire du poste :

Sous l'autorité du chef de Service de diététique, le chef de division de production alimentaire gère les activités relatives à la préparation des aliments afin d'assurer aux bénéficiaires, au personnel et aux visiteurs, des aliments conformes aux principes de nutrition et à la politique québécoise en matière de nutrition du ministère de la Santé et des Services sociaux. Assure la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles de son secteur.

Exigences du poste :  
- Diplôme d'études collégiales en gestion de service alimentaire  
- Au moins cinq (5) années d'expérience de gestion dans un poste comparable.

Rémunération : Selon les normes du MSSS  
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 5 avril 1992 à :

Concours Chef du secteur Production alimentaire  
Direction des ressources humaines  
Hôtel-Dieu de Lévis  
143, rue Wolfe  
Lévis (Québec)  
G6V 3Z1

Note : seules les candidatures retenues pour le Comité de sélection seront contactées.



## HAUTES-MONTS

### ANALYSTE PROGRAMMEUR pour la conception et la réalisation de logiciels graphiques

Hauts-Monts Recherche est une entreprise spécialisée dans le développement de logiciels graphiques appliqués à plusieurs domaines dont la télédétection, la cartographie numérique et les systèmes d'information géographique à référence spatiale.

Nous sommes à la recherche d'un analyste programmeur pour notre groupe de recherche et développement. Vous devez posséder un baccalauréat en informatique et un minimum de deux années d'expérience en analyse et programmation en langage C ou C++.

Faites parvenir votre curriculum à :

Ghislain Gosselin  
Directeur général  
Hauts-Monts inc.  
1924, avenue de la Station  
Beauport, G1E 4M1

## BERNARD MORIN comptable agréé

Recherche un associé en vérification et en fiscalité et désire acquérir clientèle de praticien désirant se retirer.

Écrivez en toute confidentialité à :  
132, rue Saint-Pierre,  
bureau 200  
Québec (Québec) G1K 4A7



## TECHNICIEN(IENNE)

Pour caractérisations environnementales et géotechniques des sols.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mars 1992 au :

350, rue Franquet, entrée 10  
Sainte-Foy (Québec)  
G1P 4P3

## CONTACT-TEL

### REPRÉSENTANT(E)S

NOUS OFFRONS :  
— Revenu égal à vos efforts  
— Territoire protégé  
— Formation

EXIGENCES REQUISES :  
— Personne autonome  
— Bonne présentation  
— Facilité à transiger avec les Directeurs d'entreprises

S.V.P. Faire parvenir C.V. à :  
JEAN PELLETIER  
2800, Einstein, bureau 100  
Québec (Québec)  
G1X 4N8

## CONSEILLER(ÈRE)S EN HABITATION

Minimum 5 ans  
d'expérience  
dans la vente de  
maisons neuves

Possibilité de  
100 000 \$ et plus

Pour entrevue :  
du lundi au vendredi

659-3256



INDUSTRIE TROIE INC. de Saint-Pamphile (comté de L'Islet) recherche pour un emploi à temps plein (immédiatement) :

### TECHNOLOGUE EN FABRICATION DE "JEANS"

POUR SON USINE DE 160 EMPLOYÉS

- TÂCHES :  
— Assister le directeur de production pour l'établissement des temps standard à l'aide du système "Bergeron et Trudel"  
— Amélioration des méthodes de travail  
— Aide à la planification de la production
- EXIGENCES :  
— DEC, DEC, bac ou expérience jugée pertinente  
— Connaissance des différentes tâches à accomplir  
— Obligation de venir s'installer dans la région  
— Connaissance de la fabrication de vêtement "jeans" serait un atout  
— Rémunération selon expérience

— Envoyez votre c.v. à :  
60, rue du Foyer Nord  
Saint-Pamphile (Québec)  
G0R 3X0

Entreprises Claveau Ltée, une entreprise de construction spécialisée en génie civil, est à la recherche d'un :

## INGÉNIEUR(E) EN GÉNIE CIVIL

FONCTIONS :  
Sous l'autorité du directeur général, la personne titulaire du poste assume les responsabilités inhérentes à la préparation d'une soumission, sa supervision et sa gestion.

- EXIGENCES :  
• Détenir une formation en génie civil;  
• membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec;  
• posséder cinq (5) ans d'expérience pertinente en construction de routes, assainissement des eaux;  
• facilité à communiquer.

La compagnie offre une rémunération concurrentielle à la mesure du (de la) candidat(e).  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avec copies de leur diplôme et attestations d'expérience à :

Direction du personnel  
Entreprises Claveau Ltée  
435, Sanatorium  
Mont-Joli (Québec)  
G5H 1V6  
At. : Directeur du personnel  
Nous offrons des chances d'emploi égales à tous (tes).  
Toute candidature sera traitée confidentiellement.



## CLSC SAMUEL-DE-CHAMPLAIN DIRECTEUR-TRICE GÉNÉRAL-E

L'ÉTABLISSMENT: Le CLSC Samuel-de-Champlain, situé à Brossard, dessert les citoyens des villes de Brossard, Greenfield Park, Lemoyne et Saint-Lambert, soit plus de 110 000 personnes. Il compte 119 employés dont 90 à temps complet. Il offre la gamme complète des services normalement dispensés par un CLSC. Il est en plus un établissement désigné pour donner des services de base à une clientèle anglophone et à celle des communautés culturelles. Son budget annuel est de plus de 5 000 000,00\$.

LA FONCTION : Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur général ou la directrice générale est responsable de l'administration du CLSC, de l'élaboration et de la direction des programmes et activités; le tout en conformité avec la Loi, les règlements et les politiques émises par le conseil d'administration et le ministère de la Santé et des Services sociaux.

EXIGENCES : • Maîtrise en administration, en sciences de la santé ou en sciences humaines. • Une expérience de cinq années dans un poste de direction avec connaissance du réseau de la Santé et des Services sociaux.

RÉMUNÉRATION : Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux, classe 20 (provisoire).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature, accompagnée d'un curriculum vitae, avant 17 heures, le 10 avril 1992, au Président du comité de sélection, Direction générale, CLSC SAMUEL-DE-CHAMPLAIN, 5811, boul. Taschereau, bureau 100, Brossard (Québec) J4Z 1A5.



SYSTEMHOUSE, chef de file dans la gestion des technologies de l'information, est spécialisée dans la consultation, le développement et l'INTÉGRATION DE SYSTÈMES INFORMATIQUES.

## Professionnels en informatique

Pour répondre à de nouvelles opportunités d'envergure et pour consolider l'expansion de notre bureau de Québec, nous recherchons des professionnels possédant plus de dix (10) années d'expérience en informatique pour œuvrer dans les domaines suivants:

- Mise en marché
- Gestion de projet
- Architecture de systèmes (traitement et données)
- Architecture technique

Si vous désirez relever de nouveaux défis au sein d'une organisation d'envergure internationale comptant plus de 3000 professionnels, faites parvenir votre curriculum vitae à :

M. Mario Bérubé  
Directeur, Ressources humaines  
SYSTEMHOUSE  
1165, boul. Lebourgneuf, bureau 300  
Québec (Québec)  
G2K 2C9  
Tél.: (418) 623-0555.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

## SYSTEMHOUSE

SYSTEMHOUSE offre des chances d'emploi égales à tous.

- Montréal
- Québec
- Vancouver
- Calgary
- Edmonton
- Régina
- Winnipeg
- Toronto
- Ottawa
- Halifax
- San Francisco
- Los Angeles
- Sacramento
- Houston
- Chicago
- Washington D.C.
- Baltimore
- Londres
- Genève

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ 647-3270 OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6**

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## RELATIONNISTE(S) B.E.C.

Recrutement de membres: industries, commerces, professionnels. Emploi permanent, Québec métropolitain.  
**Exigences:** Personne dynamique. Expérience dans la vente, bonnes références.  
**Nous offrons:** Formation complète, allocation 100\$/semaine, commission de base, boni et renouvellement.  
**Pour entrevue:** **523-2555**  
Bureau d'éthique commerciale (BBB)

## REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)

Un important distributeur de produits non alimentaires tels que piles, câbles, etc., couvrant l'est du Québec, est à la recherche d'un(e) représentant(e)-livreur(euse) afin de compléter son équipe de vente.  
**Le(la) candidat(e) idéal(e) répond aux critères suivants:**  
— Être motivé(e) et dynamique  
— Résider dans la région immédiate de Québec  
— Expérience de vente serait souhaitable, mais non exigée  
**Nous offrons:**  
— Salaire de base plus commissions  
— Clientèle partiellement établie  
— Véhicule fourni pour le travail  
— Programme d'entraînement  
Faire parvenir votre curriculum vitae avec photo, avant le 30 mars 1992

À l'attention du Directeur des ventes  
C.P. 9010  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4A8

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Distributeur reconnu d'équipements médicaux, nous sommes à la recherche de personnes sûres d'elles et motivées.  
Vos fonctions consisteront à promouvoir notre gamme de produits auprès des hôpitaux, centres d'accueil et CLSC dans un territoire déterminé de la région de Québec.  
Vous êtes doté(e) d'excellentes aptitudes pour la communication et d'une grande capacité d'écoute. Le manque d'expérience n'est pas un handicap parce que nous croyons que le dynamisme, le travail acharné et un talent naturel sont des éléments clés au succès.  
Rémunération concurrentielle à la hauteur de vos aspirations.

**Requis:**  
• La personne devra détenir un diplôme universitaire.  
• Le bilinguisme est un atout important.  
**Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:**  
Marka Inc.  
1095, de Bellême  
Boucherville (Québec)  
J4B 5Z4

## Hôpital de l'Enfant-Jésus est à la recherche d'un(e) PSYCHOLOGUE

(poste à temps complet temporaire - durée de deux ans)  
**Nature de la fonction:** Sous la responsabilité d'un psychiatre, cette personne aura à travailler au sein d'un groupe multidisciplinaire dans une équipe ambulatoire de psychogériatrie pour une clientèle âgée de 65 ans et plus.

**Exigences:**  
• membre de la Corporation professionnelle des psychologues de la province de Québec;  
• diplôme universitaire de 2e cycle en psychologie; maîtrise ou doctorat en psychologie clinique souhaitable;  
• expérience en psychologie clinique, neuropsychologie, psychiatrie générale ainsi qu'en thérapie cognitive.  
**Rémunération:** Selon les politiques en vigueur dans le réseau des Affaires sociales.  
**Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 5 avril 1992 à la:**

Direction des ressources humaines  
Hôpital de l'Enfant-Jésus  
1401, 18e Rue  
Québec (Québec)  
G1J 1Z4

## MAGOTTEAUX CANADA S.C.C.

Magotteaux Canada S.C.C. est une des 14 filiales de Magotteaux International dont le siège social est situé en Belgique. Fondée spécialisée dans le design et la fabrication des pièces d'usage destinées aux mines et cimenteries. Pour améliorer son service à la clientèle, nous sommes présentement à la recherche d'un(e):

## INGÉNIEUR(E) AU SERVICE TECHNIQUE COMMERCIAL

Vous serez appelé(e) à voyager à travers le Canada pour rencontrer nos clients et discuter avec eux des différents moyens d'améliorer les performances de leurs équipements de production.  
**Exigences:**  
— Ingénieur(e) membre de l'Ordre  
— Connaissances en métallurgie  
— Bilinguisme essentiel (français, anglais)  
— Facilité de communication  
— Expérience pertinente dans le domaine minier ou de la cimenterie  
Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 31 mars 1992.

Magotteaux Canada S.C.C.  
Service du personnel  
601, rue Champlain  
Magog (Québec)  
J1X 2N1

À tous nos annonceurs,  
merci de bien vouloir retourner un accusé de réception aux postulants

## LESOLEIL

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

## SPECIALISTE EN APPLICATION EN ÉCHOGRAPHIE DIAGNOSTIQUE

Leader mondial dans la fabrication et la distribution d'instrumentation échographique requiert les services d'une personne bilingue dynamique.

La personne choisie devra prendre en charge les démonstrations d'appareils et la formation de personnel hospitalier pour le Québec et les Maritimes.  
Une(e) technologue avec expérience en radiologie générale, obstétrique et cardiologie couleur aura préférence.  
Un salaire concurrentiel et des avantages sociaux seront offerts au candidat ou à la candidate retenu(e). Le(la) technicien(ne) sera préfé(e) à se déplacer de façon régulière en semaine.

Faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou par télécopieur aux coordonnées suivantes:

Advanced Technology Laboratories  
90, Citizen Court, Unit # 13  
Markham (Ontario) L6G 1A7  
Télécopieur: (416) 475-7571

## appel de candidatures

## Gouvernement du Québec

pour l'équité en emploi

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN ENREGISTREMENT AUDIOVISUEL TECHNICIEN EN ELECTROTECHNIQUE - CLASSE NOMINALE

23724 \$ à 28454 \$  
**CONCOURS NUMÉRO 268G-403426:** Ce concours vise à combler un emploi au ministère de la Justice et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes, dans la région administrative de Montréal.

**ATTRIBUTIONS:** Sous l'autorité du responsable du Service de l'enregistrement audio et électronique, voir à l'entretien, à l'implantation, à l'opération (télétestage) et à l'installation de ces différents systèmes utilisés dans les palais de justice du Québec.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Détenir un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en électrotechnique ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente. Avoir une année d'expérience dans l'enregistrement audio-vidéo.

Résidence principale sur le territoire desservi par les régions administratives de Montréal, des Laurentides, de la Montérégie, de Lanaudière et de Laval.  
**REMARQUES:** Également, le titulaire devra être disponible pour effectuer des heures supplémentaires sur demande, de même que pour voyager à travers la province, et ce, sans préavis. Être capable de manipuler des objets lourds. Pour le ministère de la Justice, avoir un permis de conduire, classe 5, serait préférable.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992  
**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrolière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9  
**INFORMATION:** Mme Martine Hayes, (418) 643-3221

## Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission au concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. L'Offre de service doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

## Québec

## BIC INC. cherche un(e) REPRÉSENTANT(E) POUR LA MISE EN MARCHÉ pour la région de Québec

Le(la) candidat(e) doit être bilingue et doté(e) d'initiative, avoir une formation en marketing ou en administration de préférence et posséder quelques années d'expérience dans le domaine de la mise en marché de produits de consommation.  
Le poste consiste à vendre nos produits tout en obtenant le maximum d'espace pour ceux-ci dans les pharmacies, magasins à chaîne et épiceries.  
Salaire intéressant, voiture fournie, avantages sociaux et de belles perspectives de carrière.  
Envoyer curriculum vitae à l'adresse suivante:

BIC INC.  
9300, BOUL. HENRI-BOURASSA OUEST,  
BUREAU 250  
SAINT-LAURENT (QUÉBEC)  
H4S 1L5

## LA FERME GAÉTAN HAMEL est à la recherche d'un(e) Responsable technique

**Fonctions:**  
— superviser toutes les activités reliées à la production et à la multiplication des végétaux;  
— superviser et effectuer les travaux d'entretien des végétaux (taille, arrosage, application d'engrais, d'herbicides, etc.);  
— superviser le travail des employés dans le but d'assurer la qualité des végétaux.  
**Exigences:**  
— posséder une formation en bioagronomie ou une technique en horticulture;  
— posséder une bonne connaissance des végétaux, des engrais et des produits chimiques;  
— posséder une expérience pertinente dans le domaine de la production des végétaux.  
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mars 1992, à l'attention de:

Simon Boudreau  
6029, boulevard Hamel  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2H3

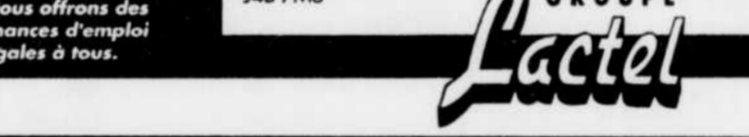
## Livreur - Vendeur

Relevant du coordonnateur d'entrepôt, région de Québec, vous assurez la vente et la livraison des produits auprès de la clientèle de votre territoire et veillez au roulement interne de votre marchandise. De plus, les bonnes relations que vous entretenez avec votre clientèle vous permettent de promouvoir vos produits de façon efficace.

**Exigences:**  
• diplôme d'études secondaires;  
• une année d'expérience dans la vente;  
• permis de conduire classe 3;  
• facilité à communiquer et autonomie.  
Lieu de travail: Québec et environs.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le numéro de référence 92-014, avant le 27 mars 1992, à:

GRUPE LACTEL  
Service des ressources humaines  
1205, rue Ampère, bureau 101  
Boucherville (Québec)  
J4B 7M6



## COORDONNATEUR(TRICE) DÉVELOPPEMENT DES GESTIONNAIRES, FORMATION ET SUPPORT ORGANISATIONNEL

LA LAURENTIENNE VIE INC., COMPAGNIE D'ASSURANCE EST À LA RECHERCHE D'UN(E) PROFESSIONNEL(LE) SENIOR POUR SON SERVICE "DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES ET COMMUNICATIONS INTERNES".

**LE POSTE**  
Essentiellement, la personne titulaire de ce poste:  
— participe au développement des stratégies et des programmes relatifs au développement organisationnel et à la mobilisation du personnel (par ex.: gestion de la qualité, gestion du changement, gestion participative);  
— développe, organise et participe à l'animation des programmes de formation et de perfectionnement des cadres;  
— participe à la planification et coordonne l'ensemble du programme annuel de formation générale et technique;  
— assure une supervision fonctionnelle des différents conseillers en formation de la compagnie.

**LES EXIGENCES**  
— Avoir un baccalauréat (la maîtrise serait un atout) en psychologie industrielle et au moins 5 ans d'expérience dans des fonctions similaires.  
— Avoir de très fortes habiletés en gestion de projets, relations interpersonnelles, communication orale et écrite.  
— Avoir un très bon sens organisationnel, beaucoup de dynamisme, de la créativité et un fort leadership.  
— Être bilingue.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 mars 1992 à l'adresse suivante:

Laurentienne Vie inc.  
500, Grande Allée Est  
Québec (Québec)  
G1K 7E3



## Joignez-vous à une équipe gagnante! Le Jean Bleu inc.

Le Jean Bleu, une chaîne de magasins de détail en pleine expansion, est à la recherche de personnes dynamiques, enthousiastes, aimant les défis, pour combler les postes de:  
• Superviseur(e)  
• Gérant(e) (pour plusieurs régions du Québec)  
• Commis département des opérations

**Exigences:** 5 années d'expérience en commerce de détail  
Diplôme d'études secondaires  
Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Le Jean Bleu inc.  
à l'attention de la directrice des Ressources humaines  
3480, Griffith  
Ville Saint-Laurent  
H4T 1A7

Nous vous avons que bien que nous apprécions toutes les candidatures, seules les candidatures à être reçues en entrevue seront contactées.  
Le Jean Bleu plus qu'un magasin de jeans!

## nutri/système cliniques minceur

Nutri/Système, avec déjà plus de 1800 cliniques dans le monde, offre des occasions de carrière dans ses six cliniques à Québec et Lévis. Nous sommes présentement à la recherche de:

## CONSEILLER(ÈRE)S MINCEUR

**Possibilité d'avancement rapide**  
**EXIGENCES:**

- Expérience dans le domaine de la vente
- Disponible le jour, le soir et les fins de semaine
- Temps partiel, possibilité de temps plein plus tard

Si vous êtes désireux(euse) de poursuivre une carrière dynamique dans une compagnie dynamique, téléphonez à:

**NATACHA LANGLAIS 658-4000**

## CERTIFIED Professionnel de la vente

**TERRITOIRE DISPONIBLE POUR LA VILLE DE QUÉBEC ET SES ENVIRONS**

Une entreprise établie depuis 1919 et oeuvrant dans le domaine de la fabrication de produits industriels est à la recherche d'un professionnel de la vente possédant des aptitudes en direction afin de combler un poste de premier choix à l'intérieur d'un territoire local.

La personne recherchée doit pouvoir produire des résultats. Afin d'obtenir le succès escompté, nous devons offrir à chacun de nos représentants des ventes l'occasion d'atteindre un potentiel maximal. Nous offrons d'excellents avantages sociaux ainsi qu'une formation méthodique sur la route. Aucun déplacement durant la nuit.  
Pour obtenir une entrevue locale, veuillez téléphoner à Fern Laniel, le lundi et mardi, 23 et 24 mars, 1992 entre 9h00 et 5h00 sans frais au 1-800-361-1815.  
Si vous ne pouvez téléphoner, veuillez écrire à: Fern Laniel, PRODUITS DE LABORATOIRES CERTIFIÉS, 1320 boul. Graham, bureau 131, Mont-Royal, Québec H3P 3C8. Télécopieur: (514) 735-4390.

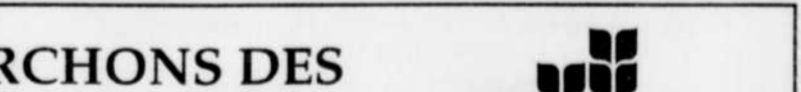
## L'Hôpital Général Juif - Sir Mortimer B. Davis, hôpital bilingue (français et anglais) d'enseignement affilié à l'Université McGill, compte 628 lits et dispense des soins tertiaires à une clientèle multiculturelle. Il offre présentement un poste de:

## PERFUSIONNISTE avec expérience

**FONCTIONS:** Personne qui, sous surveillance médicale, dérive la circulation sanguine à l'aide d'unités de support vital afin de suppléer à certaines fonctions physiologiques.

**SALAIRE:** Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.  
Faire parvenir votre curriculum vitae à:

HÔPITAL GÉNÉRAL JUIF  
SIR MORTIMER B. DAVIS  
3755, chemin de la Côte  
Sainte-Catherine  
Montréal (Québec) H3T 1E2



## NOUS RECHERCHONS DES GENS PLEINS D'ASSURANCE

GRAPHISTE SENIOR

Le Groupe Promutuel Fédération de sociétés mutuelles d'assurance générale est à la recherche d'un professionnel en graphisme pour se joindre à sa direction des communications.

En collaboration avec une équipe multidisciplinaire, vous concevez et réalisez le matériel graphique pour les besoins de la publicité, du marketing et des relations publiques dans les secteurs de l'assurance générale et vie.

Vous possédez un diplôme universitaire de 1er cycle en communication graphique et cinq années d'expérience en graphisme.

Vous maîtrisez la technique de l'illustration et vous faites preuve d'habileté dans l'utilisation d'outils informatiques reliés à votre champ de compétence.

La rémunération est basée sur vos qualifications et est accompagnée d'une gamme complète d'avantages sociaux. Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 avril 1992 à la direction des ressources humaines.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi et toute information sera traitée de façon confidentielle.  
GROUPE PROMUTUEL  
1091, chemin Saint-Louis • bureau 300, Sillery (Québec) • G1S 1E2



Fort d'un passé qui l'a propulsé aux premiers rangs des assureurs de dommages au Québec, le Groupe Promutuel continue de viser les plus hauts sommets.

Regroupant 39 sociétés mutuelles d'assurance membres de la Fédération auxquelles il offre des services professionnels, le Groupe Promutuel, c'est 300 000 membres, 217 millions d'actif, plus de 125 millions de volume-primes et 140 ans d'histoire empreints de solidarité et d'entraide.

## UNE SOCIÉTÉ PLEINE D'ASSURANCE

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.  
Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## SOLIVAR

GROUPE-CONSEIL

Chef de file dans le domaine du génie-conseil recherche des candidats aux postes suivants:

- INGÉNIEUR(E) SENIOR EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT (10 années d'expérience)
- INGÉNIEUR(E) INTERMÉDIAIRE EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT (5 années d'expérience)
- INGÉNIEUR(E) ADJOINT(E) AU DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES AVEC FORMATION EN STRUCTURE (15 années et plus d'expérience)

Le candidat(e) recherché(e) devront posséder une expérience pertinente dans le domaine du génie-conseil.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

GROUPE-CONSEIL SOLIVAR INC.  
Service du personnel  
5355, boulevard des Gradins  
Québec (Québec) G2J 1C8

## ADJOINT ADMINISTRATIF OU ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Notre firme développe et commercialise des logiciels à l'intention de domaines spécialisés. Nous sommes à la recherche d'un(e):

- si vous possédez un BAC en administration et cinq ans d'expérience ou l'équivalent;
- si vous êtes en mesure d'effectuer des tâches administratives variées dans une PME en croissance;
- si vous maîtrisez les langues française et anglaise;
- si vous utilisez les principaux logiciels de bureautique et de comptabilité;

nous vous offrons un milieu de travail dynamique où vous pourrez faire valoir vos possibilités, un plan de formation continue en entreprise et un salaire compétitif.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 3 avril 1992 à:

Logiciels Action Inc.  
159-A, rue Notre-Dame Nord  
Therford Mines (Québec)  
G6G 2S1

## 2 PHARMACIEN(NE)S

demandé(e)s pour Carleton (Baies-Chaleurs).  
Adresser curriculum vitae à:  
C.P. 388  
Carleton (Québec) G0C 1J0  
À l'attention de Mme Pierrette Roy  
Tél.: (418) 364-3352

## PHYSIOTHÉRAPEUTE

Recherchons un(e) physiothérapeute, dynamique, dans une clinique privée à 10 minutes du pont Pierre-Laporte.  
Faire parvenir votre C.V. avant le 27 mars 1992 à:  
La clinique de physiothérapie  
Saint-Etienne  
985, route Lagueux  
Saint-Etienne, QC G0S 2L0

C-8 - Québec, Le Soleil, samedi 21 mars 1992

## TECHNICIEN(NE) DENTAIRE

Dentiste pratiquant à Québec est à la recherche d'un(e) technicien(ne) dentaire à temps plein, ayant une vaste expérience en prothèses amovibles et fixes.  
Prière d'acheminer votre curriculum vitae avant le 4 avril 1992 à:  
Dépt 7909 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, G1K 7J6

## DÉMÉNAGEMENT REPRÉSENTANT(E)

avec expérience pour conseiller dans le domaine du déménagement, de l'emballage et d'entreposage.  
Faire parvenir votre c.v. à:  
Nap Giroux Inc.  
299 rue Joly  
Québec, QC G1L 1N7

## REPRÉSENTANT(E)

Importante compagnie recherche représentant(e) pour Québec et la région. Clientèle établie. Salaire plus prime. Expérience et automobile nécessaires.  
Faire parvenir curriculum vitae au:  
Dépt 7923 - Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

## PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL

Pour accueillir nos clients, les diriger vers notre personnel des ventes et maintenir le registre de différentes statistiques d'achalandage, nous recherchons une personne dynamique, à l'aise avec le public et soucieuse de sa présentation.  
L'humeur agréable et une personnalité attachante sont des prérequis indispensables.  
Veuillez vous abstenir de téléphoner. Expédier plutôt votre curriculum vitae à l'attention du directeur du personnel, avant le 31 mars prochain.

**BOULEVARD**  
LEXUS TOYOTA  
120, rue Marais, (Québec) G1M 3G2

## REPRÉSENTANT(E) (INDUSTRIEL)

Nous recherchons pour un de nos clients un(e) représentant(e) possédant environ 2 à 3 ans d'expérience dans la vente idéalement dans un environnement industriel. Le/la candidat(e) sera BILINGUE et devra posséder une formation académique de niveau universitaire. L'enveloppe salariale se situe aux alentours de 40 000 \$ plus une voiture de service.

## REPRÉSENTANT(E) (VEHICULES RECREATIFS)

Nous recherchons pour un de nos clients un(e) représentant(e) d'expérience dans la vente d'automobiles ou de camions. L'anglais parlé est requis. L'enveloppe salariale se situe aux alentours de 40 000 \$.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR IMMÉDIATEMENT VOTRE CURRICULUM VITAE A ROBERT PAQUET  
LES 500 SERVICES DE SÉLECTION QUÉBEC LIMITÉE  
2635, boul. Hochelaga, bureau 840  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4W2  
Tél.: (418) 657-1621  
Télec.: (418) 657-2196  
Aucuns frais pour les candidats

## Le Centre Hospitalier de l'Université Laval

est à la recherche

### D'UN DIRECTEUR OU D'UNE DIRECTRICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES

L'INSTITUTION: Le Centre hospitalier de l'Université Laval est un centre hospitalier universitaire de 464 lits poursuivant une triple vocation de soins, d'enseignement et de recherche.

LE POSTE: La personne intéressée relève du directeur général et administre les activités relatives à la gestion des ressources financières. Entre autres, elle administre les activités relatives au budget, au contrôle budgétaire, à la comptabilité, aux statistiques, au service de la rémunération ainsi qu'au service de l'approvisionnement dans le but d'assurer une gestion financière efficace.

LES EXIGENCES: La personne intéressée doit posséder une formation universitaire de premier ou de deuxième cycle dans une discipline appropriée (administration, sciences comptables). Elle doit posséder un minimum de cinq années d'expérience pertinente et avoir démontré dans ses fonctions antérieures des aptitudes à planifier, diriger, contrôler et communiquer.

LES AVANTAGES: Classe 21  
Selon les conditions salariales des cadres supérieurs du réseau de la santé et des services sociaux.

NOTE: La priorité sera accordée aux personnes déjà à l'emploi du réseau de la santé et des services sociaux.

LES PERSONNES INTÉRESSÉES SONT PRIÉES DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE DÉTAILLÉ AVANT LE 10 AVRIL 1992:

Concours "Directeur ou directrice des ressources financières"  
Le Centre hospitalier de l'Université Laval  
2705, boulevard Laurier  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4G2

À l'attention de madame Pauline Demers

## CHEMLAWN

CHEMLAWN inc., chef de file en Amérique du Nord dans l'industrie des services horticoles, est à la recherche pour sa succursale de Québec, de

### RESPONSABLES DE TERRITOIRES

Nous recherchons des personnes orientées vers le service et la vente et voulant oeuvrer dans le domaine de l'horticulture.

Description: entretien d'aménagements paysagers et développement du territoire.

Début: avril 1992  
Exigence: permis de conduire depuis 24 mois.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
Chemlawn inc., 410, des Méandres  
Québec, QC G2E 5P3  
date limite: 4 avril 1992

## LE CENTRE HOSPITALIER MGR-ROSS

EST À LA RECHERCHE D'UN(E)

### CHEF DU SERVICE D'APPROVISIONNEMENT

Situé au centre de la grande ville de Gaspé, le Centre hospitalier Mgr-Ross est un établissement à vocations multiples avec une capacité de 270 lits offrant des services spécialisés en psychiatrie pour adultes et enfants. De plus, il offre des services en gériatrie-gérontologie, en réadaptation pour handicapés mentaux et déficience intellectuelle, en centre d'accueil pour personnes âgées et il pavillonne un foyer pour personnes âgées.

Plus de 500 employés y travaillent. Nous disposons d'un budget de 15 millions.

NATURE DE LA FONCTION  
Planifier, organiser, diriger et contrôler les activités relatives à l'approvisionnement adéquat de l'établissement.

ATTRIBUTIONS  
Analyser les réquisitions, préparer les commandes, informer et conseiller les gestionnaires sur les produits, analyser le marché, émettre les appels d'offres et analyser les soumissions, participer à l'essai de nouveaux produits, assurer une bonne gestion des inventaires, etc. La personne relève du directeur des ressources financières.

EXIGENCES  
— Diplôme d'études universitaires du premier cycle en administration (option comptabilité ou finances)  
— Expérience pertinente dans une fonction similaire peut compenser pour le manque de formation universitaire  
— Expérience de deux (2) ans dans un poste comparable dans le réseau de la Santé et des Services sociaux serait un atout.  
— Bonne connaissance de l'informatique  
— Leadership, sens des responsabilités, esprit d'équipe, facilité à communiquer sont également des qualités requises.

RÉMUNÉRATION  
En conformité avec la rémunération des cadres intermédiaires du secteur de la Santé et des Services sociaux (classe 10) (35 163 \$ à 45 711 \$).

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes. Toute personne intéressée à ce poste est priée de faire parvenir sa demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae avant le 27 mars 1992 à 16 h à:

Monsieur Stanley Smith  
Directeur des Ressources humaines  
Centre hospitalier Mgr-Ross  
C.P. 800  
Gaspé (Québec)  
G0C 1R0

## KPMG

### DIRECTEUR DES VENTES

Située à environ 60 km de Québec, notre cliente est une entreprise manufacturière qui réalise un chiffre d'affaires de plus de 15 000 000 \$. Elle compte 165 employés dont cinq (5) constituent l'équipe de vente. Face à une croissance constante et dans un souci d'amélioration des relations avec la clientèle, elle offre la présente opportunité de carrière.

Sous la supervision du président, la personne recherchée aura la responsabilité de planifier, diriger et contrôler le travail de trois (3) représentants dont un (1) localisé en Ontario et deux (2) employés du bureau chef. Outre les autres tâches généralement parties de cette fonction, elle aura périodiquement à mettre à jour les outils promotionnels et à faire ou faire faire des travaux de recherche en marketing.

La personne recherchée possède idéalement un baccalauréat en marketing et une dizaine d'années d'expérience dont quelques-unes dans un poste de direction. La disponibilité, l'engagement, le leadership et l'enthousiasme distinguent également cette personne. Le bilinguisme est essentiel.

La personne retenue se verra offrir un salaire compétitif et un boni annuel basé sur un système d'attentes significatives.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 mars 1992 en mentionnant le numéro 30169 à Monsieur Pierre Delorme de Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne au 925, chemin Saint-Louis, bureau 400, Québec (Québec) G1S 4W6. Discretion assurée.

KPMG Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES  
AGENTE OU AGENT DE LA GESTION FINANCIÈRE  
35 148 \$ À 44 221 \$

CONCOURS NUMÉRO 103G-603006: Ce concours vise à combler trois emplois réguliers au ministère de l'Énergie et des Ressources et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec ou de Chaudière-Appalaches.

ATTRIBUTIONS: Dans le cadre de l'application de la loi concernant les droits sur les mines, analyser et effectuer des sondages comptables pour vérifier la conformité des déclarations soumises par les sociétés minières. Établir les avis de cotisations fixant les droits à payer ou les crédits de droits remboursables. Examiner les cas d'opposition et formuler les recommandations pour un règlement.

CONDITIONS D'ADMISSION: Être membre d'une corporation comptable ou détenir un diplôme universitaire de premier cycle en administration avec concentration en sciences comptables, avoir trois années d'expérience, de niveau professionnel, en vérification comptable dont deux années dans un bureau d'experts comptables ou deux années d'expérience dans l'administration d'une loi fiscale. La connaissance de la langue anglaise parlée et écrite est essentielle. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études et de sa carte de membre en règle.

REMARQUE: La personne choisie sera appelée à voyager au Québec et en Ontario six à huit mois par année.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 21 mars au 3 avril 1992

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9

INFORMATION: Mme Diane Fournier, (418) 644-0682

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE - CLASSE NOMINALE  
25 988 \$ À 30 956 \$ (à l'entrée en fonction)  
38 243 \$ (maximum de la classe)

CONCOURS NUMÉRO 272G-603002: Ce concours vise à combler un emploi régulier au ministère de l'Énergie et des Ressources et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement, un emploi à Charlesbourg.

ATTRIBUTIONS: Développer, de concert avec la Division de la géomatique, des programmes et procédures susceptibles d'aider les géologues à produire des cartes géologiques par des techniques de cartographie assistée par ordinateur; modifier, en fonction des demandes, les programmes de traitement des données géologiques de terrain; assurer un support technique auprès des géologues qui utilisent l'équipement informatique.

CONDITIONS D'ADMISSION: Détenir un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en informatique ET posséder une année d'expérience dans l'utilisation des logiciels D BASE III, D BASE IV et MICRO-STATION 3.3.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 21 mars au 3 avril 1992

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27e étage, Québec (Québec) G1R 5E9

INFORMATION: Mme Diane Fournier, (418) 644-0682

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance de français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. L'offre de service doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

## UNIVERSITÉ LAVAL

Faculté de théologie

### PROFESSEUR OU PROFESSEURE EN FORMATION À L'ENSEIGNEMENT MORAL ET RELIGIEUX CATHOLIQUE AU PRIMAIRE

I - DESCRIPTION DU POSTE  
Poste régulier à plein temps dans le domaine de la formation à l'enseignement moral et religieux catholique au primaire.

FONCTIONS:  
— Enseignement aux trois cycles, mais en priorité dans le programme de Baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire (BEPP)  
— Recherche en enseignement religieux catholique et sur la formation des divers intervenants dans le domaine, dans le contexte de la culture contemporaine  
— Collaboration avec la Faculté des sciences de l'éducation dans l'élaboration de programmes de formation des enseignants  
— Participation aux autres activités universitaires et administratives de la Faculté.

II - CRITÈRES DE SÉLECTION (OU QUALIFICATIONS REQUISES)  
— Doctorat en théologie ou dans une autre discipline pertinente, ou l'équivalent. Les candidatures de personnes en voie d'achever leur doctorat pourront être considérées  
— Dans l'examen des candidatures, on tiendra compte en particulier des points suivants:  
— Études supérieures en théologie  
— Formation universitaire en pédagogie ou dans d'autres disciplines pertinentes  
— Capacité d'analyse de l'acte éducatif mis en œuvre dans l'enseignement religieux  
— Connaissance de la réalité actuelle de l'enseignement moral et religieux catholique au primaire  
— Publications scientifiques ou production d'instruments pédagogiques et de rapports d'expertises dans le domaine  
— Expérience d'enseignement dans le domaine

L'Université applique un programme d'accès à l'égalité qui consacre la moitié des postes vacants à l'engagement de femmes.

DATE PRÉVUE D'ENTRÉE EN FONCTION: le 1<sup>er</sup> août 1992

Les candidats et candidates intéressés sont priés de faire parvenir leur candidature, accompagnée d'un curriculum vitae et de tout autre document pertinent, avant le 23 mai 1992 à:

René-Michel Roberge, doyen  
Faculté de théologie (FAS, bureau 840)  
Université Laval  
Québec, P.Q.  
CANADA  
G1K 7P4

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

### LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC

AGENTE OU AGENT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

Le vérificateur général du Québec exerce un rôle de surveillance de la gestion des fonds et autres biens publics et fait rapport à l'Assemblée nationale. Il effectue des travaux de vérification auprès des ministères, des organismes et des entreprises du Gouvernement. Ces travaux comprennent la vérification financière, de la conformité aux lois et règlements et d'optimisation des ressources. Il vérifie également l'utilisation des subventions versées par le Gouvernement. Les deux concours visent à combler, au besoin, des emplois chez le vérificateur général du Québec dans la région administrative de Québec.

Vérificatrice ou vérificateur en optimisation des ressources  
Concours numéro 101G-893059 - 42 338 \$ À 47 280 \$

ATTRIBUTIONS: Réaliser les études préliminaires nécessaires à la connaissance des activités à vérifier et à la détermination des champs de vérification; vérifier les systèmes et procédés en vigueur dans le but de déterminer l'économie et l'efficacité et qu'ils permettent de mesurer l'atteinte des objectifs; rédiger les rapports sectoriels et participer à la rédaction du rapport annuel à l'Assemblée nationale.

CONDITIONS D'ADMISSION: Être membre en règle de l'Ordre des comptables agréés du Québec et avoir au moins 3 années d'expérience à titre de comptable agréé dont 1 année en vérification et 2 années en gestion des ressources. Les expériences de travail qui vous avez acquises lors du stage de formation sont exclues des années d'expérience demandées au présent appel de candidatures. Inclure une photocopie du diplôme de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de la carte de membre en règle.

Vérificatrice et vérificateur attiré aux normes et à l'inspection professionnelle  
Concours numéro 101G-893060 - 42 338 \$ À 47 280 \$

ATTRIBUTIONS: Effectuer ou contribuer à la réalisation des activités et mandats portant sur le contrôle de la qualité des opérations de vérification, la recherche et le développement de normes, politiques et procédures, la formation et le perfectionnement du personnel professionnel de l'organisation et les services-conseils auprès des gestionnaires et employés pour tout sujet relié à la comptabilité, à la vérification et à l'inspection professionnelle.

CONDITIONS D'ADMISSION: Être membre en règle de l'Ordre des comptables agréés du Québec et posséder au moins 3 années d'expérience à titre de comptable agréé, dont 2 années en vérification et 1 année soit en contrôle de la qualité ou en formation et perfectionnement ou en recherche et développement ou en services-conseils. Les expériences de travail que vous avez acquises lors du stage de formation sont exclues des années d'expérience demandées au présent appel de candidatures. Inclure une photocopie du diplôme de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de la carte de membre en règle.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 21 mars au 3 avril 1992

INSCRIPTION: Le vérificateur général du Québec, Service des ressources humaines, 900, place d'Youville, 3e étage, Québec (Québec) G1R 3P7

INFORMATION: M. Claude Boifeau ou Mme Suzanne Auclair, (418) 691-5931

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance de français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. L'offre de service doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ 647-3270 OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## ASSISTANT(E) EN OPTOMETRIE

**Temps plein**  
La clinique d'optométrie René Marchand, située à Place Laurier, est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper un poste d'assistante en optométrie. Expérience nécessaire. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 mars 1992, au :  
**Dr René Marchand & ASS.**  
À l'attention de Carole Marchand  
2700, boul. Laurier  
Sainte-Foy (Québec) G1V2L8

## HÔTEL NORMANDIN

**COMMIS DE RÉCEPTION**  
poste disponible immédiatement  
**NOUS DEMANDONS:**  
• Expérience pertinente minimum de 2 ans à la réception  
• Bilingue  
• Connaissance d'un logiciel hôtelier est un ATOUT  
**NOUS OFFRONS:**  
• 40 heures par semaine  
• Salaire compétitif  
• Plusieurs avantages sociaux  
Envoyer votre C.V. à:  
**Directeur du Personnel**  
4700, boul. Pierre-Bertrand  
Québec (Québec)  
G2J 1A4

## CLSC DES TROIS-SAUMONS

**LE CLSC des Trois-Saumons est à la recherche de travailleurs sociaux professionnels et de travailleuses sociales professionnelles et de techniciens en assistance sociale et de techniciennes en assistance sociale pour constituer une liste de rappel.**  
**EXIGENCES:**  
Minimum de deux ans d'expérience dans un ou plusieurs champs d'interventions des CLSC.  
Posséder une automobile.  
*Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 6 avril 1992 à:*  
**Monsieur Richard Deschênes**  
Directeur des Services  
communautaires  
CLSC des Trois-Saumons  
430, rue Jean-Leclerc, C.P. 250  
Saint-Jean-Port-Joli (Québec)  
G0R 3G0

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES (PIÈCES)

Un important concessionnaire Chrysler de la région de Québec, est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes à son département de pièces.  
**Le(la) candidat(e) devra:**  
— Visiter les stations de service, les ateliers de réparations et de carrosserie  
— Promouvoir la vente de pièces captives, de la ligne MOPAR ainsi que la vente de pneus  
— Avoir de l'expérience dans le domaine, une belle personnalité et de l'entregent  
— Avoir déjà une clientèle dans le secteur des pièces serait un atout important.  
**L'entreprise offre:**  
— L'occasion de relever un défi revalorisant  
— Salaire et bon supérieur à la moyenne  
— Véhicule fourni et dépenses s'y rattachant payés  
— Avantages sociaux intéressants.  
*Toute candidature sera traitée de façon confidentielle et devra être adressée au:*  
**Dépt 7925 - Le Soleil**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6

## REPRÉSENTANT(E)

**Vous êtes dynamique et ambitieux(euse).**  
**Vous désirez un revenu intéressant.**  
**Vous possédez une voiture, nous avons besoin de vous!**  
**"LES CRÉATIONS SIR" recherche un ou une représentant(e) d'expérience (minimum 3 ans) pour offrir leurs produits dans les régions de l'est du Québec et de Chicoutimi.**  
Adressez votre C.V. à:  
**Dépt 7904 - Le Soleil**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6  
Att.: Les Créations Sir

## REPRÉSENTANT(E)S

Une compagnie d'enquête nationale est à la recherche de  
**REPRÉSENTANT(E)S**  
Travail pour le compte d'une des grandes compagnies du Canada, ici à Québec.  
Excellente rémunération en cours de stage de formation, après quoi vous organiserez vous-même votre temps.  
Possibilité de réaliser de très bons revenus et d'accéder à des postes de direction.  
**Qualifications**  
— Posséder un diplôme d'études secondaires V  
— Être dynamique, responsable et capable de faire preuve d'initiative  
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 mars 1992 à l'adresse suivante:  
**Dépt 7920 - Le Soleil**  
390, rue St-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

## HÔPITAL du Saint-Sacrement

Centre hospitalier de soins de courte durée, offrant des services complets de soins généraux, spécialisés et ultra-spécialisés, voué à l'enseignement, à la recherche et à la santé communautaire.

## LE CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE SAINT-SACREMENT est à la recherche d'un(e)

## AGENT(E) DE PRÉVENTION POUR SON SERVICE DE PRÉVENTION EN SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:**  
Sous l'autorité du responsable du programme de prévention en santé et sécurité du travail, l'agent(e) de prévention exerce des activités de conception et d'actualisation des programmes d'identification, d'évaluation et de surveillance de l'ensemble des composantes de la qualité du milieu de travail. Il procède à des enquêtes environnementales, fournit l'expertise professionnelle requise et formule les recommandations appropriées auprès des divers intervenants du milieu. De concert avec la direction des services techniques, voit à l'application et au suivi du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) et du programme de manipulation des matières dangereuses et des déchets à risque.

**EXIGENCES REQUISES:**  
— Détenir un diplôme de 1er cycle universitaire en hygiène industrielle ou dans une discipline reliée à l'environnement et à la sécurité du travail ou toute formation équivalente.  
— Posséder deux années d'expérience professionnelle dans le domaine visé et en milieu hospitalier.

**STATUT OCCUPATIONNEL DU POSTE:**  
Permanent à temps partiel (17,5 heures/semaine).

**GROUPE D'APPARTENANCE:**  
Personnel non syndiqué.

**CONDITIONS DE TRAVAIL ET RÉMUNÉRATION:**  
Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

**PRÉSENTATION DE CANDIDATURES:**  
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 avril 1992 à la  
**Direction des ressources humaines**  
HÔPITAL DU SAINT-SACREMENT  
1050, chemin Sainte-Foy  
Québec (Québec)  
G1S 4L8

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

## MINISTÈRE DU REVENU UNE OU UN ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE EN SOUTIEN TECHNIQUE

31 921 \$ À 37 010 \$

**CONCOURS NUMÉRO 108G-443022:** Ce concours vise à combler un emploi au ministère du Revenu et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Supporter et conseiller la Direction du développement et de l'exploitation dans l'utilisation de logiciels spécialisés. Concevoir des outils techniques, superviser la programmation et les implémenter. Installer des nouvelles versions de logiciels, analyser les besoins technologiques (logiciels et équipements) des systèmes en développement ou en entretien, proposer des solutions et voir à leur implantation.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme universitaire de premier cycle en informatique; 1 année d'expérience comme analyste de l'informatique reliée aux logiciels sur ordinateur IBM ou IBM compatible de grande puissance. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Ministère du Revenu du Québec, Mme Huguette Pelletier, Direction générale des ressources, 2e étage, 3800, rue Marly, Sainte-Foy (Québec) G1X 4A5

**INFORMATION:** Mme Margo Marchand, (418) 652-4249

## Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

## Québec

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

## COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL UNE OU UN ANALYSTE EN MICRO-INFORMATIQUE (TECHNOLOGIE APPLE)

ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE ET DES PROCÉDÉS ADMINISTRATIFS

37 010 \$ À 47 183 \$ (À L'ENTRÉE EN FONCTION) MAXIMUM DE LA CLASSE 54 829 \$

**CONCOURS NUMÉRO 108G-963022:** Ce concours vise à combler deux emplois réguliers à la Commission de la santé et de la sécurité du travail et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement, deux emplois à Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Sous l'autorité du chef de section, dans le contexte micro-informatique de la technologie APPLE, dispenser au personnel de la CSST l'expertise technique sur les produits APPLE: micro-ordinateurs, logiciels, réseaux locaux et périphériques. Analyser, expérimenter et recommander des composantes matérielles, logicielles et de réseaux locaux en tenant compte des aspects fonctionnels et techniques. Fournir aux utilisateurs de la micro-informatique le support fonctionnel et technique relatif à l'environnement APPLE, il s'agit notamment d'installations, de configurations de postes de travail, de formulation de demandes d'acquisitions, d'implantations d'applications et d'entretien de produits incluant les réseaux locaux. Participer à la planification et à l'évolution de la plate-forme micro-informatique de la technologie APPLE. Rédiger des rapports d'études, des documents d'orientations et de mémoires d'acquisitions concernant la micro-informatique.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme universitaire de premier cycle en informatique ou toute autre discipline pertinente; trois années d'expérience de niveau professionnel en micro-informatique dans le support technique de logiciels et matériels de la technologie APPLE, dont deux années de support technique sur réseaux locaux.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27e étage, Édifice Marie-Guyart, Québec (Québec) G1R5E9

**INFORMATION:** Mme Denise Forgues, (418) 644-5609

## ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE ET DES PROCÉDÉS ADMINISTRATIFS

42 129 \$ À 47 183 \$ (À L'ENTRÉE EN FONCTION) MAXIMUM DE LA CLASSE 54 829 \$

**CONCOURS NUMÉRO 108G-963024:** Ce concours vise à combler un emploi régulier à la Commission de la santé et de la sécurité du travail et, au besoin, des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec. Présentement, un emploi à Charlebourg.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la supervision du chef de section, réaliser les travaux d'analyse requis pour le développement des nouveaux systèmes et pour l'entretien des systèmes existants. À cette fin, réaliser l'analyse préliminaire, élaborer l'architecture des données et des traitements, procéder à l'analyse fonctionnelle et organique ainsi qu'aux essais fonctionnels selon la méthodologie en vigueur à la CSST. Participer à l'implantation et agir à titre de conseiller auprès de la clientèle et des autres membres de l'équipe de développement.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme universitaire de premier cycle en informatique ou toute autre discipline pertinente; cinq années d'expérience de niveau professionnel en développement de systèmes dans un environnement de grande puissance IBM.

**NOTE:** L'évaluation des candidat(e)s admissibles portera notamment sur la connaissance pratique de la méthodologie de développement DMR ainsi que de COBOL, IMS, dictionnaire de données DB/DC et de CICS.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Inscrire le numéro 108G-963024 à la rubrique numéro de concours du formulaire Offre de service. Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27e étage, Édifice Marie-Guyart, Québec (Québec) G1R5E9

**INFORMATION:** Mme Denise Forgues, (418) 644-5609

## Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT UNE OU UN SPÉCIALISTE EN CONSERVATION DE LA FLORE AGENTE OU AGENT DE RECHERCHE ET DE PLANIFICATION SOCIO-ÉCONOMIQUE

42 156 \$ À 47 452 \$

**CONCOURS NUMÉRO 105G-383017:** Ce concours vise à combler un emploi et, au besoin, des emplois semblables au ministère de l'Environnement ou dans divers ministères et organismes dans toutes les régions administratives du Québec. Présentement, un emploi à la Direction de la conservation et du patrimoine écologique - Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Sous la responsabilité du chef de la Division de la diversité biologique: concevoir, réaliser et coordonner des études et activités au regard de la mise en application de la Loi sur les espèces menacées ou vulnérables, pour le volet désignation, gestion et protection de la flore.

À cet effet, mettre en place et coordonner le processus de désignation des plantes menacées ou vulnérables; développer, mettre en place et coordonner des activités et des mécanismes relatifs à la protection et à la gestion des plantes menacées ou vulnérables ou susceptibles d'être ainsi désignées; réaliser des travaux d'inventaire de la flore et des habitats floristiques.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Détenir un diplôme d'études de premier cycle en biologie, biogéographie ou sciences forestières avec concentration en botanique ou écologie végétale ou compenser chaque année de scolarité manquante par 2 années d'expérience pertinente. Avoir 5 années d'expérience pertinente dans les domaines de la biologie végétale (floristique, écologie), de la conservation des espèces et des habitats et, de la coordination et gestion de projets. Chaque année d'expérience manquante peut être compensée par 30 crédits d'études pertinentes et de niveau supérieur au diplôme universitaire requis. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 3900, rue De Marly, 3e étage, Bloc 4, Sainte-Foy (Québec) G1X 4E4

**INFORMATION:** Mme Nicole Reny, (418) 643-5019 ou M. Francis Boudreau, (418) 644-3358

## CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN POLITIQUES ET PROGRAMMES ENVIRONNEMENTAUX ET AGRICOLES AGENTE OU AGENT DE RECHERCHE ET DE PLANIFICATION SOCIO-ÉCONOMIQUE

47 452 \$ À 55 298 \$

**CONCOURS NUMÉRO 105G-383018:** Ce concours vise à combler un emploi régulier et, au besoin, tout emploi semblable au ministère de l'Environnement dans toutes les régions administratives du Québec. Présentement, un emploi au sous-ministère aux milieux agricole et naturel du ministère de l'Environnement à Sainte-Foy.

**ATTRIBUTIONS:** Conseiller et assister le sous-ministre adjoint aux milieux agricole et naturel dans l'ensemble de ses fonctions, notamment en matière de politiques et de programmes environnementaux et agricoles. Coordonner le développement stratégique et le développement organisationnel du sous-ministère en fonction du développement durable des ressources des milieux agricole et naturel.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Détenir un baccalauréat en biologie ou en agronomie et détenir une maîtrise en gestion de projet. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Avoir 7 années d'expérience professionnelle dont 3 années en élaboration et évaluation de politiques ou de programmes environnementaux. Chaque année d'expérience manquante peut être compensée par 30 crédits d'études pertinentes et de niveau supérieur au diplôme requis. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 3900, rue De Marly, 3e étage, Bloc 10, Sainte-Foy (Québec) G1K 4E4

**INFORMATION:** Mme Mireille Marchand, (418) 643-7350

## Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

## Québec

## Une compagnie dynamique, en pleine expansion dans le domaine de la réparation de systèmes informatiques, est à la recherche de représentant(e)s avec expérience dans la vente (de préférence dans la vente de contrats de service) pour la région de Québec.

*S'il vous plaît, veuillez envoyer votre curriculum vitae à:*

**DÉPT 7921, LE SOLEIL**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

## Contremaître pour Centre de tri de matières recyclables

**Fonctions:** Planifier, organiser, diriger ainsi que contrôler les activités du centre selon les normes de qualité et de productivité établies. Superviser le personnel opérationnel. Être responsable de l'entretien de la machinerie.

**Exigences:**  
— mécanicien de machine fixe (millwright) ou expérience équivalente  
— connaissance des différentes machines tels convoyeur, tamis, presse, etc.  
— minimum de deux (2) ans d'expérience comme contremaître  
— dynamisme, autonomie et capacité à relever des défis  
— connaissances administratives et bilinguisme seraient des atouts.

**Rémunération:** selon l'expérience et la compétence  
*Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 31 mars 1992, à:*

**Dépt 7919 - Le Soleil**  
390, Saint-Vallier Est  
Québec (Québec) G1K 7J6

## appel de candidatures

Gouvernement du Québec pour l'équité en emploi

## MINISTÈRE DES FORÊTS TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN FORESTIERIE - CLASSE NOMINALE

25 532 \$ À 28 454 \$ (à l'entrée en fonction) 35 613 \$ (maximum de l'échelle)

**CONCOURS NUMÉRO 269G-803013:** A Sainte-Foy  
Ce concours vise à combler des emplois réguliers, à la Direction de la recherche et, au besoin, d'autres emplois semblables au ministère des Forêts dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Effectuer la mise en place de dispositifs expérimentaux sur le terrain et en laboratoire; appliquer les traitements prescrits. Recueillir les échantillons; prendre les mesures sur les variables inscrites dans les protocoles, faire des relevés biophysiques, préparer les échantillons pour les analyses, saisir les données sur informatique et effectuer certains traitements statistiques; élaborer des tableaux et des graphiques, produire des rapports d'expérience; collaborer aux activités de diffusion.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Détenir un diplôme d'études collégiales en technologie forestière ou dans une autre spécialisation pertinente ET posséder 2 années d'expérience en recherche et développement en foresterie. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Résidence principale dans la région administrative de Québec et de Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R5E9

**INFORMATION:** M. Alain Fontaine, (418) 646-5849

## UNE OU UN SPÉCIALISTE EN PHOTO-INTERPRÉTATION - TECHNICIEN EN FORESTIERIE

36 891 \$ À 39 795 \$

**CONCOURS NUMÉRO 269G-803023:** A Charlebourg  
Ce concours vise à combler des emplois réguliers à la Direction de la gestion des stocks forestiers et, au besoin, des emplois semblables au ministère des Forêts dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Réaliser, sur des photographies aériennes à différentes échelles, la photo-interprétation des données cartométriques, physiographiques et écologiques des écosystèmes forestiers; réaliser l'ensemble des vérifications nécessaires au contrôle de qualité des cartographies écologiques, forestières ou écoforestières; diriger une équipe pour la vérification des travaux de sondage permanent, temporaire ou écologique; collaborer à la préparation et à la réalisation de sessions de formation données aux équipes de terrain à Québec et dans les régions; participer au développement de nouvelles techniques pour l'échantillonnage et la photo-interprétation des caractéristiques des écosystèmes forestiers.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Diplôme d'études collégiales avec spécialisation en techniques forestières ou dans une autre spécialisation jugée pertinente ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ou appartenir à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables. Avoir au moins 10 années d'expérience reconnue par l'autorité compétente dans l'exercice d'attributions de la classe des techniciens en foresterie à ce titre ou à un titre équivalent, dont 3 années en photo-interprétation forestière, 1 année en photo-interprétation des variables écologiques et 2 années en production ou en vérification de différents travaux d'inventaires forestier ou écologique. Résidence principale dans la région administrative de Québec et de Chaudière-Appalaches. Cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais qui posent leur candidature à ce concours.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R5E9

**INFORMATION:** M. Michel La Roche, (418) 646-6411

## TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN FORESTIERIE - CLASSE NOMINALE

27 468 \$ À 28 454 \$ (à l'entrée en fonction) 35 613 \$ (maximum de l'échelle)

**CONCOURS NUMÉRO 269G-803033:** A Charlebourg  
Ce concours vise à combler un emploi régulier et, au besoin, des emplois semblables au ministère des Forêts ou dans divers ministères et organismes dans la région administrative de Québec.

**ATTRIBUTIONS:** Dans le cadre du programme de reboisement des plants forestiers, informer et traiter les données émanant des régions administratives du ministère ainsi que de celles du secteur privé ayant trait aux inventaires de livraison, aux inventaires automataux de prélevaison, aux suivis de croissance des plants et aux résultats d'analyses de tissus des plants en récipients; voir à l'entretien du système informatique de la division, participer à la confection de tableaux et figures et à la rédaction de divers rapports sur la production en récipients. Le travail s'effectue à l'aide du logiciel SAS.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques forestières ou dans une autre spécialisation pertinente ET posséder 4 années d'expérience en foresterie dans le domaine de la production de plants forestiers en récipients ET dans l'utilisation d'un micro-ordinateur et de logiciels SAS, SAS-PC, TSO et MS-DOS. Résidence principale dans la région administrative de Québec et de Chaudière-Appalaches. Toutefois, cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des minorités visibles et aux personnes de langue maternelle autre que le français et l'anglais.

**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 21 mars au 3 avril 1992

**INSCRIPTION:** Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 27e étage, Québec (Québec) G1R5E9

**INFORMATION:** Mme Isabelle Bourque, (418) 643-8354

## Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

## Québec

## AGENT(E) DE LOCATION COMMERCIALE

Notre entreprise, oeuvrant dans l'immobilier à Québec, recherche un(e) professionnel(le) expérimenté(e) dans la vente.

La personne recherchée détient une formation en administration ou dans une autre discipline appropriée. Elle possède des talents naturels pour la vente et est à l'aise pour travailler avec une clientèle d'affaires. Habile à communiquer, cette personne saura développer une stratégie de vente efficace des espaces commerciaux disponibles, en plus d'entretenir des relations d'affaires profitables, efficaces et rentables. A ce défi s'ajoutent un salaire et des avantages concurrentiels.

Seules les personnes possédant ces exigences peuvent faire parvenir leur curriculum vitae aux Immeubles Roussin Ltée, 3500, Maricourt #1, Sainte-Foy (Québec) G1W 2M7.

## SECRÉTAIRE BILINGUE

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:** Personne responsable du secrétariat et de la réception.

**EXIGENCES:**

- Parfaitement bilingue (parlé et écrit)
- Excellent français
- Expérience en publicité et marketing sera considérée
- Conditions de travail selon expérience
- Disponible immédiatement

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 mars 1992 à:

**GROUPE CADORET INC.**  
60, rue de Rotterdam  
Saint-Augustin, QC  
G3A 1S9

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ 647-3270 OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

### CARRÉFOUR SANTÉ

En collaboration avec l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Laval

Les 8, 9 et 10 avril 1992 au Holiday Inn de Sainte-Foy

Un choix de mises à jour de vos connaissances et conférences en:

- cardiologie, néonatalogie
- radiologie d'intervention
- santé holistique, oncologie
- financement et implantation de la réforme des services de santé
- technologie médicale
- ambulanciers

CEGEP DE SAINTE-FOY Service de l'éducation des adultes

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE 659-4400 poste 3760



### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

HUMEUR DESIGN, compagnie spécialisée dans le domaine du marketing vestimentaire, est à la recherche d'une personne dynamique pour se joindre à son équipe en tant que secrétaire-réceptionniste.

Le (la) candidat(e) idéal(e) sera bilingue et familier(ière) avec l'environnement Macintosh. Si vous êtes cette personne spéciale et que vous recherchez un cadre de travail unique, veuillez s'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mars 92 à:

**HUMEUR DESIGN INC.**  
À l'attention de Dominique Marquis  
1375, boulevard Charest Ouest,  
bureau 34  
Québec (Québec)  
G1N 2E7

## Industrie manufacturière TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Poste: comptable (tenue de livres)  
Exigences: DEC en finance (l'expérience peut compenser) et un minimum de deux (2) ans d'expérience.  
Salaire à discuter et selon l'expérience.

Les curriculum vitae doivent être reçus avant le lundi 30 mars à minuit à:

Dépt 7927 — Le Soleil  
390, Saint-Vallier Est  
Québec, QC G1K 7J6



CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

## DIRECTEUR GÉNÉRAL OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

**Le Collège:**  
Le Cégep de Lévis-Lauzon est un collège d'enseignement général et professionnel situé à Lévis. Il accueille plus de 3200 étudiantes et étudiants réguliers et dispense l'ensemble des programmes conduisant aux études universitaires et une gamme étendue de programmes professionnels préparant au marché du travail. Plus de 9000 adultes reçoivent annuellement une formation par des cours crédités ou des activités de formation sur mesure. De plus, le cégep, par le Centre spécialisé de robotique, réalise le transfert de connaissances technologiques à des personnes oeuvrant dans les entreprises, dans les domaines de la conception et fabrication assistées par ordinateur (CFAO), de la robotique et de l'hydraulique et la pneumatique.

Dans le cadre de sa mission et de valeurs de référence, le Cégep de Lévis-Lauzon réalise ses actions selon les orientations adoptées par le Conseil d'administration. La philosophie du cégep s'inscrit dans une dynamique permettant une mobilisation de toutes les personnes oeuvrant au cégep en regard de la mission de formation et de service à la communauté.

**Mandat:**  
Sous l'autorité du Conseil d'administration, le directeur général ou la directrice générale a la responsabilité totale de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle et évaluation) de l'ensemble des unités administratives: services pédagogiques, aux étudiants, des ressources humaines, financiers, de l'équipement, corporatifs et des communications, de l'informatique et du Centre spécialisé de robotique. Cette responsabilité est assumée conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

**Exigences:**  
Le candidat ou la candidate doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle, dans un champ de spécialisation approprié et une expérience de dix (10) années, dont au moins trois (3) au collégial et trois (3) années dans l'administration. Sa carrière fait preuve d'aptitudes à animer et à diriger des équipes dans une perspective de responsabilisation des personnes. Le cégep pourra considérer, s'il y a lieu, des équivalences.

**Salaire:**  
Le salaire se situe entre 65 011 \$ et 86 464 \$ (1991-92). Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature à monsieur Raymond Bouillé, président du Conseil d'administration, avant le 17 avril 1992, en fournissant les documents suivants:

- un curriculum vitae détaillé incluant les attestations d'études;
- un texte, maximum de cinq pages, expliquant leur motivation à postuler et décrivant en quoi leurs qualifications les rendent aptes à exercer les responsabilités de cette fonction.

**M. RAYMOND BOUILLÉ, PRÉSIDENT  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**  
CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON  
CASE POSTALE 1161  
LÉVIS (QUÉBEC) G6V 6R8

CÉGEP  
FRANÇOIS-  
XAVIER-GARNEAU  
UNE FORMATION POUR LA VIE

## CONSEILLER PÉDAGOGIQUE TEMPORAIRE, CHARGÉ DE PROJET (35H/S)

Concours no:786  
Dans le cadre de ses interventions auprès des entreprises et organismes de la région, le Collège François-Xavier-Garneau requiert les services d'un conseiller en formation et en développement des ressources humaines, pour son service de l'Éducation des adultes.

**Nature du travail:**  
Élaborer des stratégies de promotion et de diffusion de champs d'expertise du service et voir à leur mise en place.  
Assurer des interventions conseils auprès des entreprises et des organismes.

Assister les entreprises dans l'analyse de leurs besoins de formation.  
Élaborer, en concertation avec l'organisme client, des plans de développement des ressources humaines et des plans de formation.  
Concevoir des modèles d'intervention pédagogique appropriés aux besoins du client.

**Qualifications requises:**  
Diplôme universitaire terminal de premier cycle en:  
- administration, option marketing, management ou gestion des ressources humaines;  
- relations industrielles;  
- psychologie industrielle.

**Autres exigences:**  
- Expérience minimale de trois (3) ans en consultation et en formation auprès de différents organismes et entreprises.  
- Excellente maîtrise de la langue française écrite et posséder des aptitudes en rédaction.

**Traitement:**  
Selon convention collective des professionnels (C.E.Q.) pour un traitement annuel variant entre 29 688,00\$ et 54 829,00\$.

**Durée de l'emploi:**  
début avril au 18 décembre 1992 (avec possibilité de prolongation)

**Candidatures:**  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature accompagnée de leur curriculum vitae en identifiant le numéro du concours au plus tard le 27 mars 1992, à 16 h, à:  
Service des ressources humaines  
Cégep François-Xavier-Garneau  
1660, boulevard de l'Entente  
Québec (Québec) G1S 4S3

## ÉDUCATEUR(TRICE)S (SUR APPEL)

Nous sommes à augmenter nos effectifs sur notre liste de rappel d'éducateur(trice)s pour assurer l'éducation et la rééducation de nos bénéficiaires selon les programmes d'intervention établis.

Si vous êtes disponible tous les jours et tous les soirs de la semaine et que vous possédez un DEC en techniques d'éducation spécialisée, faites parvenir votre curriculum vitae au:



Mont D'Youville

**SERVICE DU PERSONNEL  
MONT D'YOUVILLE**  
2915, avenue Bourg-Royal  
Beauport (Québec)  
G1C 3S2

**Note:** Les personnes ayant fait une demande ou passé une entrevue au cours des six derniers mois n'ont pas à postuler de nouveau.

Centre  
FRANÇOIS-CHARON

## CHEF D'UNITÉ, RESPONSABLE DE PROGRAMMATION(S) DE SERVICES À LA CLIENTÈLE ET RESPONSABLE DE PROGRAMME-CADRE À L'UNITÉ DU RECLASSEMENT PROFESSIONNEL

### FONCTIONS GÉNÉRALES

Sous l'autorité du Directeur des programmes d'adaptation et de réadaptation, le Chef d'unité et Responsable de programmation(s) de services à la clientèle, tout en assurant une saine gestion de son unité administrative, organise, dirige, évalue et contrôle l'ensemble des activités de sa (ses) programmation(s) en accord avec les orientations, objectifs, politiques et procédures en vigueur dans l'établissement. Le Responsable de programme-cadre planifie, coordonne et évalue le programme-cadre dont il est responsable selon la méthodologie définie par la Direction des programmes d'adaptation et de réadaptation et la Direction des services professionnels.

À titre de Responsable de programme-cadre, il entretient un lien fonctionnel avec les Responsables de programmations de services à la clientèle du programme-cadre dont il a la responsabilité.

### EXIGENCES

- Doit détenir un diplôme universitaire en sciences de la santé.
- Doit posséder cinq années d'expérience professionnelle.
- Doit posséder trois années de gestion.
- Connaissance de la clientèle ayant une déficience motrice ou une déficience neurologique, associée ou non à d'autres déficiences et incapacités.

Les conditions de travail sont celles des cadres du réseau de la Santé et des Services sociaux.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au Service des ressources humaines d'ici le 31 mars 1992 à 16 h 30 à l'adresse suivante:

525, boul. Wilfrid-Hamel est  
Québec, Québec  
G1M 2S8

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Le Centre de recherche industrielle du meuble et du bois ouvré (CRIMBO), dont la principale mission est le transfert technologique et l'aide technique pour le secteur industriel du meuble et du bois ouvré, a actuellement besoin d'un

## Programmeur micro-informatique

Sous l'autorité du directeur adjoint, responsable de la R et D, vous ferez partie d'une équipe multidisciplinaire de techniciens et d'ingénieurs dynamiques et motivés par la réalisation de projets d'aide technique et de recherches appliquées. Vous serez également appelé à définir, mettre sur pied et réaliser des projets de transfert technologique pertinents à vos champs d'expertise.

Pour ce poste à Victoriaville, vous devez posséder un D.E.C. en micro-informatique et environ cinq années d'expérience en programmation avec le langage « C » et avoir développé des applications sous WINDOWS, en plus de connaître la base de données Btrieve. Idéalement, vous avez oeuvré dans un environnement micro-informatique appliqué à la production manufacturière avec utilisation du code à barres.

Vous devez également être à l'aise pour travailler sur une base de projet et dans un contexte de production manufacturière. Le bilinguisme serait un atout.

Votre salaire sera déterminé en fonction de vos compétences et accompagné d'un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à M. Jean-Guy Manseau, ing., directeur général, avant le 3 avril 1992, à l'adresse suivante:

CRIMBO  
765, rue Notre-Dame Est  
C.P. 98  
Victoriaville (Québec)  
G6P 6S4



CANTEL EST LE CHEF DE FILE EN MATIÈRE DE COMMUNICATIONS MOBILES, EXPLOITANT LE SEUL RÉSEAU NATIONAL D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS.

NOUS DÉSIERONS COMBLER LE POSTE SUIVANT:

## REPRÉSENTANT EXÉCUTIF COMPTES PRINCIPAUX

Vous aurez la responsabilité de représenter la compagnie auprès de la clientèle faisant partie des comptes principaux et des différents paliers de gouvernement. Il vous faut une stratégie de vente spécifique qui permettra la réalisation d'un certain nombre de mises en service à partir d'une liste de comptes tant au niveau local que national.

Vous devez posséder une voiture, être bilingue et compter deux ans d'expérience dans un travail similaire. Excellent communicateur, vous faites preuve d'autonomie, d'initiative et d'entregent.

Nous offrons un salaire compétitif en plus d'un programme de commissions et d'une allocation de dépenses ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mars 1992 au Service commercial, Rogers Cantel Inc., 2700, rue Jean-Perrin, bureau 205, Québec (Québec) G2C 1S9.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

# CANTEL®

En action pour les gens qui bougent MD

Samson Belair Deloitte & Touche, le plus important cabinet d'experts-comptables et de conseillers en management au Québec, est à la recherche d'un directeur pour assumer la responsabilité des opérations d'un de ses bureaux de l'est du Québec.

## Comptable agréé

La personne recherchée est comptable agréé et possède au moins sept années d'expérience dans la pratique publique de la vérification, comptabilité et fiscalité. Cette expérience inclura également la direction de groupes de travail ainsi que les relations avec la clientèle. Cette personne devra en outre faire preuve de l'autonomie nécessaire pour diriger avec succès une pratique professionnelle déjà existante.

Si vous possédez l'ambition, l'entregent et le désir de progresser rapidement, cette opportunité représente une occasion exceptionnelle de réaliser une carrière enrichissante dans un milieu professionnel de qualité.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à notre siège social:

M<sup>me</sup> Michèle Schulz  
1, Place Ville-Marie  
Bureau 3000  
Montréal (Québec)  
H3B 4T9

**Samson Belair  
Deloitte &  
Touche**

Samson Belair Deloitte & Touche  
Comptables agréés

## Infirmier ou infirmière conseil, santé au travail

temps plein permanent  
concours C-92-005

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord couvre le territoire de la région 09 qui s'étend de Tadoussac à Blanc-Sablon et comprend la ville de Fermont.

Conjointement avec le Centre hospitalier régional de Baie-Comeau, il gère le département de santé communautaire (DSQ) de la région 09. Le poste suivant est à combler à Baie-Comeau:

Sous l'autorité du coordonnateur en santé au travail, le ou la titulaire du poste doit s'assurer de la qualité de la pratique nursing en santé au travail, fournir l'expertise et le support conseil, notamment en promotion de la santé et réaliser certaines tâches spécifiques au programme de santé au travail:

- standardiser les pratiques nursing dans la mise en application des programmes de santé;
- fournir le support conseil auprès des infirmières des équipes locales dans la réalisation de leurs activités;
- développer des activités de promotion de la santé à caractère régional et supporter les initiatives locales liées à cette fonction;
- participer à l'évaluation des programmes de santé;
- collaborer à la conception, l'application et l'évaluation des protocoles de surveillance médico-environnementale;
- collaborer à l'ensemble du dossier de la formation en santé au travail touchant les activités des équipes locales et de l'équipe régionale;
- effectuer toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur immédiat.

Titulaire d'un baccalauréat en sciences infirmières et, idéalement, d'un certificat de premier ou deuxième cycle en santé et sécurité au travail et membre en règle de l'O.I.I.Q., vous comptez deux années d'expérience pertinente. Par ailleurs, vous savez établir et maintenir d'excellentes communications et relations avec les divers intervenants, en plus d'être disponible pour voyager.

Votre traitement sera établi selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux pour les postes de niveau professionnel. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'un relevé de notes avant le 3 avril 1992, en mentionnant le numéro de concours approprié.

**Direction des services administratifs, 691, rue Jalbert,  
Baie-Comeau (Québec) G5C 2A1, tél. : (418) 589-9845**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.

CONSEIL RÉGIONAL DE LA SANTÉ  
ET DES SERVICES SOCIAUX  
DE LA CÔTE-NORD - région 09



Après avoir abandonné les poursuites contre Michael Pawlowski

Ottawa doit payer 151 000 \$ en frais juridiques à l'ex-accusé

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral devra payer 151 000 \$ en frais juridiques à un retraité qui a été accusé de crimes de guerre mais n'a jamais subi de procès, a décidé un juge.

Le juge James Chadwick, de la Cour de l'Ontario, a dit hier qu'on devait compenser Michael Pawlowski pour ce qu'il avait dû déboursier pour défendre sa cause, vu que le ministère de la Justice a décidé la semaine dernière d'abandonner les poursuites contre lui.

Il est extrêmement rare que, dans une cause criminelle, le tribunal accorde des dédommagements au défendeur pour ses frais d'avocat, même quand les accusations sont abandonnées.

Mais le juge Chadwick a souligné, dans un jugement écrit, que le cas de M. Pawlowski constituait une des rares fois où il convenait que le gouvernement compense les dépenses du défendeur.

« Un tel cas est tout à fait unique et on peut se demander s'il y aura jamais une poursuite semblable à celle-ci », a dit le juge.

D'après la preuve qu'on lui a soumise, a-t-il dit, il était peu vraisemblable que, si M. Pawlowski avait subi son enquête préliminaire, il eût été cité à son procès.

On tient d'ordinaire une enquête préliminaire pour décider si une accusation est assez bien ap-

puvée pour justifier un procès. Or, le ministère de la Justice a plutôt poursuivi M. Pawlowski par inculpation ayant préséance, un mécanisme juridique qui élimine une telle enquête.

Décision à étudier

M. Pawlowski, citoyen naturalisé Canadien, est un menuisier à la retraite d'Hydro Ontario, qui vit avec sa femme dans une maison modeste à Renfrew, près d'Ottawa.

Le juge Chadwick a noté qu'une accusation ayant l'ampleur de celle de crimes de guerre exige d'un accusé qu'il soit très riche pour se permettre une défense appropriée — ou très pauvre pour avoir droit à l'aide juridique. Pawlowski n'est ni l'un ni l'autre.

Volontairement, le gouvernement lui a versé environ 55 000 \$ pour des frais juridiques antérieurs.

Mme Kim Campbell, ministre de la Justice, a fait savoir qu'elle étudierait la décision du juge Chadwick.

« C'est un jugement inhabituel et étonnant et j'aimerais avoir le temps d'y réfléchir pour voir s'il n'y a pas lieu d'appeler », a dit Mme Campbell.

En 1989, on a accusé M. Pawlowski d'avoir participé à l'assassinat de plus de 400 Juifs en 1942, durant la Deuxième Guerre mondiale, dans l'ancienne Biélorussie. M. Pawlowski, qui a fait partie de la police locale d'allégeance nazie, a nié avoir pris part au massacre.

Bandes refusées

Les procureurs du gouvernement n'ont pas réussi à persuader des témoins de venir au Canada pour témoigner, et à deux reprises ils n'ont pas réussi à convaincre le juge Chadwick de leur permettre de recueillir, en Biélorussie même, des témoignages sur vidéocassettes pour les utiliser devant un tribunal canadien.

Le ministère de la Justice a décidé d'abandonner les accusations après que le juge Chadwick eut rejeté la deuxième demande d'utilisation de preuves sur bandes magnétiques.

Le juge Chadwick a déclaré que le recours à de telles bandes violerait le droit de M. Pawlowski à un procès juste et rapide. Il a conclu que, selon la Charte des droits et libertés, il avait aussi le pouvoir d'accorder une compensation pour les frais juridiques d'un défendeur quand on a empiété sur ses droits.

Le juge Chadwick n'a pas accordé des dommages à M. Paw-

lowski parce qu'il a été poursuivi injustement, mais simplement pour ce qu'il lui en a coûté pour lutter contre la demande de recours à des témoignages sur vidéocassettes.

La formation à distance en théologie ... une réponse nouvelle à des besoins nouveaux !

Pour accéder à un enseignement supérieur à partir de son milieu

- groupes composés de 10 à 15 personnes
suivi pédagogique de niveau universitaire
accompagnateur disponible en tout temps
matériel audiovisuel (vidéocassettes)
documentation imprimée

Information: M. Lucien Vachon
Service de formation à distance en théologie (SerFADET)
Faculté de théologie
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

819/821-7611
819/821-7677 (télécopieur)



CARRIÈRES ET PROFESSIONS 647-3270

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Pharmacien Îles-de-la-Madeleine
Nous recherchons une personne compétente et dynamique pour occuper le poste de pharmacien à temps plein aux Îles-de-la-Madeleine.

PHARMAPRIX
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

MENSYS, le leader incontesté des solutions de gestion de l'information en milieu municipal, requiert les services de professionnels d'expérience reconnus pour la qualité de leurs interventions.
CONSEILLERS EN INFORMATIQUE
Les postes suivants, tant en service à la clientèle qu'en développement, sont à combler:

INRS LA FORCE DE LA SCIENCE
TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE CONTRACTUEL(LE)
FONCTIONS: Participer à la construction et à l'opération d'une usine pilote pour l'enlèvement des métaux lourds dans les boues d'épuration.

RÉCEPTIONNISTE
demandée pour bureau de dentiste à Sainte-Foy.
Temps partiel de soir, 15 à 18 heures/semaine.
Expérience requise.

REPRÉSENTANT(E)S
Agence de voyages spécialisée dans les voyages de groupe, recherche représentant(e) aimant les défis, pour vendre des voyages à caractère agricole et touristique.

IMMIGRANT(E) DIPLOMÉ(E) UNIVERSITAIRE
Vous avez un problème d'insertion en emploi?
Contactez: La Maison Internationale au 527-7547

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
DESCRIPTION D'EMPLOI:
Sous l'autorité du conseil d'administration, le (la) directeur(trice) général(e) gère les ressources financières, humaines et matérielles d'un organisme sans but lucratif.

MIL Davie Inc.
Un chef de file canadien en construction et réparation navale cherche à combler le poste suivant:
Coordonnateur système de combat
Sous la responsabilité du directeur de la construction navale, vous organiserez, en collaboration avec les gérants de navire, toutes les activités d'intégration du système de combat.

brunet PHARMACIEN(NE)
à temps partiel demandé(e)
Nous sommes à la recherche d'un(e) pharmacien(ne) pour travail de soir et fin de semaine.

ÇA MORD ÇA VISE ÇA CAMPE ÇA DÉMARRE
Venez voir ça!
Au Salon Camping, Plein Air, Chasse et Pêche de Québec
• Super-aubaines pré-saison sur la meilleure sélection d'équipements de camping, chasse et pêche.
• Véhicules récréatifs, bateaux de pêche et embarcations 1992.
• Section pourvoirie qui déborde de destinations chasse et pêche.
• Spectacle de bûcherons, drave et coupe de bois.
• Quiz chasse et pêche, séminaires.
• Bassin de truites, chiens de chasse, etc.
• PLUS: 30 jeunes de 6 à 12 ans pourront gagner un après-midi de pêche avec le Casting Club de Québec.

# La condamnation d'un père abuseur confirmée en appel

QUÉBEC — Une autre pénible affaire d'agression sexuelle, ayant donné lieu à une véritable saga judiciaire s'étendant sur une période de près de quatre ans, vient de connaître un terme par la confirmation, en cour d'appel, de la condamnation du père d'une fillette à une peine de sept mois de prison.

LE SOLEIL

Le crime remonte à mai 1988 quand, à Sainte-Foy, l'homme a

agressé sexuellement sa fillette alors âgée de six ans. C'est alors que s'est amorcée la série de procédures judiciaires qui ont connu leur terme il y a quelques jours en cour d'appel.

La victime du geste commis au

domicile de son père a particulièrement souffert de toutes ces procédures entreprises, dans un premier temps, par trois entrevues filmées avec des professionnels de la Direction de la protection de la jeunesse. Le père niant catégoriquement les gestes qu'on lui reprochait, un procès qui s'est étendu sur une période de 14 mois s'est engagé, à la suite de l'enquête préliminaire et d'une demande de protection en chambre de la jeunesse.

En cour d'appel, le père invoquait 18 moyens, qui ont tous été rejetés dans le jugement rédigé par la juge Christine Tourigny et auquel ont souscrit les juges Louise Mailhot et André Brossard. Le premier moyen concernait la valeur du témoignage d'une enfant de sept ans.

Sur ce point, la cour d'appel n'a pu s'empêcher d'observer que la fillette a été « soumise au feu du

contre-interrogatoire comme si elle était une adulte ». Ceci, conclut-on, peut facilement expliquer les réponses différentes que l'enfant a fournies.

## « Procès » parallèle

Un des autres moyens soulevés concerne le « procès » parallèle subi par l'accusé en chambre de la jeunesse, aux fins de protection de l'enfant. A cet endroit, rien n'avait été retenu contre le père mais la cour d'appel juge qu'il s'agit d'une démarche complètement distincte de son procès en chambre criminelle et qu'il n'y a pas lieu de se surprendre qu'elle ait conduit à un résultat tout à fait différent, les règles de preuve étant fort différentes.

L'accusé n'en plaide pas moins que la décision rendue dans un premier temps par la juge de la chambre de la jeunesse rendait impossible une condamnation en chambre criminelle. Le tribu-

nal de deuxième instance a toutefois donné raison à la procureure de la Couronne, Me Anne Couture, qui plaide que le moyen d'appel n'a pas été soulevé avec toute la diligence requise. De plus, note la cour d'appel, le jugement en chambre de la jeunesse a été porté en appel en cour supérieure, qui n'a pas encore rendu jugement.

Un autre moyen d'appel concerne l'autorisation donnée à la poursuite de présenter une contre-preuve au cours du procès. La cour d'appel rejette également ce moyen, estimant entre autres que le témoignage d'un obstétricien-gynécologue était justifié par le caractère imprévu du témoignage d'un médecin en défense.

Toujours en défense, un médecin s'était dit d'avis que l'enfant avait été « manipulée ». Encore là, le juge avait raison de permettre à la poursuite de faire entendre une experte en contre-preuve.

## Fraudes au moyen de mandats postaux : quatre personnes de la région arrêtées

QUÉBEC — Quatre personnes de la région de Québec ont été arrêtées par les enquêteurs de la Sûreté du Québec, relativement à des fraudes au moyen de mandats postaux volés dans des bureaux et comptoirs postaux.

LE SOLEIL

Trois des individus ont déjà comparu pour fraude et recel au palais de justice de Québec et l'autre sera accusé par voie de sommation. En moins d'un an, une trentaine de vols ont été commis dans des bureaux et comptoirs de la Société canadienne des postes, dans le seul district de Québec. Lors de ces délits, les voleurs avaient mis la main sur des mandats en blanc qui font actuellement l'objet de transactions frau-

duleuses.

L'enquête se poursuit par la Société canadienne des postes et la SQ et ils demandent aux com-

merçants de faire preuve de vigilance en s'assurant de l'authenticité des documents et des montants inscrits. Certaines altérations faites au moment de l'inscription du montant sont perceptibles. On demande de communiquer rapidement avec le poste de la SQ le plus près.

Les vestes Eaton  
pour femmes :  
des atouts-mode de choix  
à prix avantageux !

# 59<sup>99</sup>

## TOUS LES JOURS

## VOICI POURQUOI :

- Les tissus et les coupes sont testés et approuvés par notre Bureau de recherches Eaton.
- Ces vestes exclusives présentent une multitude de détails mode et font partie d'une superbe sélection !
- Elles sont toutes lavables à la machine, vous pouvez donc leur redonner une allure neuve lorsque vous le désirez.

Tailles : petite, moyenne, grande.

Choisissez parmi 4 de nos modèles les plus recherchés

- Polyester froissé. Grandes poches, cordon coulissant au bas. Jaune ou blanc.
- Nylon froissé. Poches soufflet, cordon coulissant à l'intérieur. Pourpre ou blanc.
- Polyester froissé. Genre anorak, avec capuchon. Turquoise ou raisin.
- Popeline de polyester et coton. Capuchon dissimulé. Genre cape à l'avant et à l'arrière. Blanc ou bleu batiste.

# 59<sup>99</sup>

TOUS LES JOURS

Rayon 344.

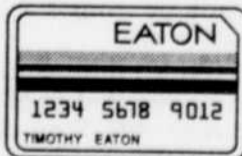


VOUS N'AVEZ PAS  
À ATTENDRE  
LES RABAIS !

Achat  
avantageux  
**EATON**

TOUS  
LES JOURS

Vous trouverez des milliers d'achats avantageux Eaton dans tout le magasin. Ils sont tous offerts à prix compétitifs aussi bons, sinon meilleurs que ceux de nos compétiteurs même lorsque ces derniers vous offrent des rabais et ce, tous les jours. Si vous magasinez ailleurs, vous payez probablement trop cher.



# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
NO : 200-03-00082-925

**COUR SUPÉRIEURE**  
GILLES CÔTÉ  
Demandeur.

VS/  
JACKIE DESCHÊNES  
ET  
ALAIN CÔTÉ  
Défendeurs.

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à ALAIN CÔTÉ de comparaître au greffe civil de cette cour situé au Palais de justice de Québec, 300, boul. Jean-Lesage, salle 1.34, Québec (Québec), dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Soleil".

Une copie de la mise en demeure, du bref d'assignation et déclaration a été remise au greffe à l'intention de ALAIN CÔTÉ.

Lieu : Québec  
Date : 10 mars 1992.

Nicole Côté  
Protonotaire adjoint

ENCAN  
**g<sup>4</sup> & g<sup>4</sup> INC.**  
AUCTION

**AVIS PRÉLIMINAIRE**

**SAMEDI 4 avril 1992 - 9h00 a.m.**  
1700, Boul. Hymus, Dorval (QC)  
(514) 685-3541

**EQUIPEMENTS DE :**  
CONSTRUCTIONS - TRANSPORTS  
CAMIONS - AUTOS ET SURPLUS  
DE BELL CANADA

**LISTE PARTIELLE :**  
**CHARGEURS SUR ROUES:** 1988 CAT 966E sid. 1990 Michigan L-160 Kubota R014. **EXCAVATRICES:** 1988 CAT 235C, 1988 CAT 245, 1989 Komatsu PC300LC3, Kato HD900, John Deere 70, 1988 Komatsu PC400LC3, John Deere - 490. **ABBATEUSE:** O & K RH8 1989. **ROUTEURS:** CAT D6D L.G.P., CAT D6D CAT D3B L.G.P., John Deere 750 L.G.P., **RETROCAVEUSES:** John Deere 710B, 510B, 410B, Case 580G. **GRUE:** Grove RT75, **MINILOADERS:** RT60S, Grove RT75, **CHARIOTS:** 643 Melroe Bobcat 543 Camions Hors Route 1989 Dresser 35T. **CHARIOTS ELEVATEURS:** Reach 834, Skytrack 5522 - Skytrack 4025, Gradall - 10,000 lbs - Nissan TCM - Allis Chalmers - Raymond 31R.

**CAMIONS:** Ford LTL 9000, Ford 8000, White Western Star, Ford F800 Fourgon, G.M.C. Fourgon, Ford E350 - 85 - 89 - 89, Ford F250 1989, G.M.C. W7000 1987, G.M.C. 1988, Ford Econoline 88 - Ford LTA 9000 1989 avec Roll-off Chagnon, MackR685ST 1982 avec Hiab. **REMORQUES:** Manac 48", Strick 48", Manac "B" Train 32 - 28" Dry box. **REMORQUES A CONTENEUR:** Strick 20" 1990. **DROPDECK:** Manac. **PLATEFORME:** Temisko "B", Train, Auclair "B" Train, Fontaine1990. **REMORQUES RÉFRIGÉRÉES:**

**SURPLUS BELL CANADA:** Générateurs General Motors, 75 KVA - 144 KVA - 25 KVA. **CAMIONS NAGELLES:** IHC 1824 avec Pylman, G.M.C. 6000 avec nacelle. **CAMIONS DE SERVICE:** IHC 1724. **PICK-UP:** 1987 Silverado, G.M.C. Sierra 1500, Chev C-10, Suburban, G.M.C. Stepvan. **PLUSIEURS CAMIONNETTES:** Dodge Mini Ram Cargo 1986 à 1984, plusieurs camionnettes Dodge Ram B300 et B200 1985 à 1981, Ford mini échelle, plusieurs automobiles récentes : 1991 Chev Cavalier, 1987 Chev Celebrity, plusieurs autres. **ÉCHELLES:** Fibre de verre 24'

**NOUS ACCEPTONS CONSIGNATION: (514) 685-3541**

LE SOLEIL  
VOUS AMÈNE  
AU SOLEIL

(Il suffit d'être abonné! 647-3333)

**FÉLICITATIONS M. Guy MONFETTE, SAINTE-FOY**  
Le Soleil vous offre un voyage double en Floride

Tirage sous la supervision de Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!